

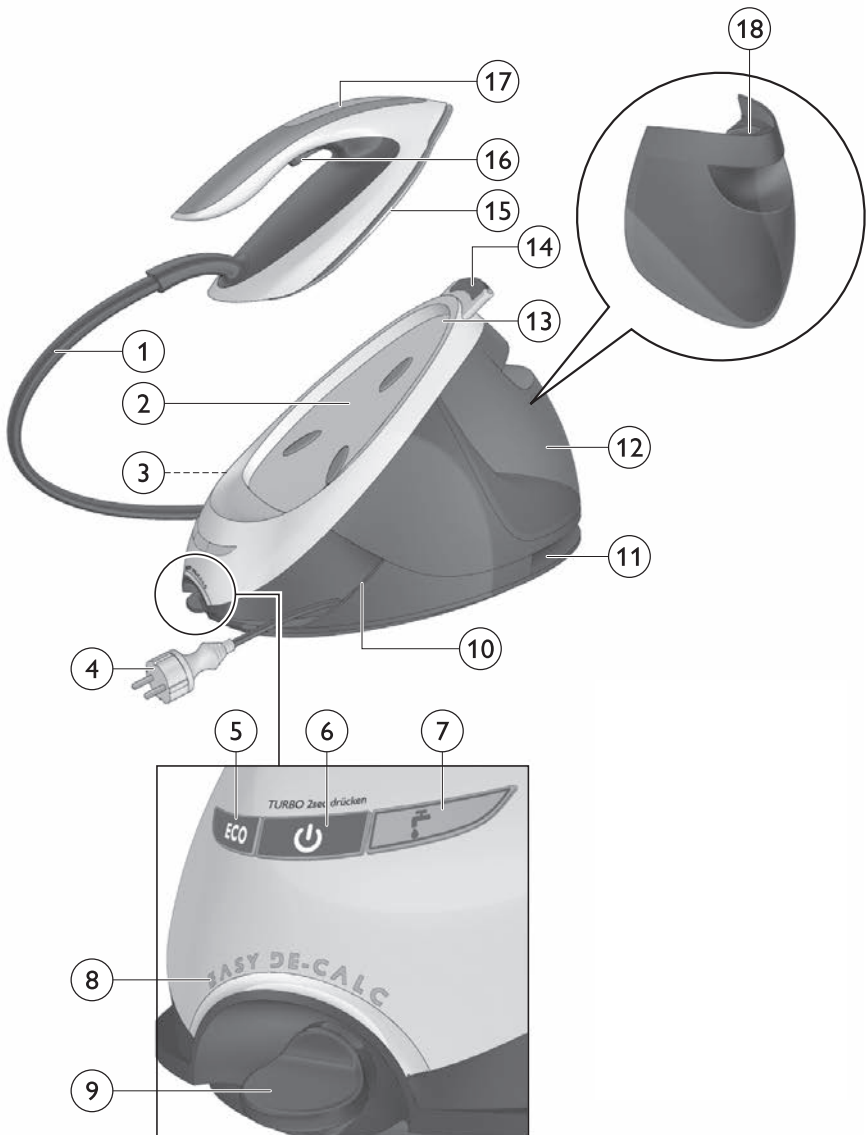
**PHILIPS**

GC9600 series



**PHILIPS**







**IMPORTANT:** Perform descaling regularly for great steam and prolonged life.

**IMPORTANT :** effectuez régulièrement un détartrage pour une vapeur de qualité et une durée de vie prolongée.

**PENTING:** Lakukan pembersihan kerak secara berkala agar uap yang dihasilkan optimal dan masa pakai menjadi lebih lama.

**중요 사항:** 뛰어난 스팀 성능과 수명 연장을 위해 정기적으로 석회질을 제거하십시오.

**PENTING:** Tanggalkan kerak secara berkala untuk mendapatkan stim yang hebat dan hayat lebih panjang.

**IMPORTANTE:** execute a descalfificação regularmente para um óptimo vapor e uma duração prolongada.

**ข้อสำคัญ:** ทำการขจัดคราบตะกอนเป็นประจำเพื่อการใช้ไอน้ำที่มีประสิทธิภาพและอายุการใช้งานที่ยาวนาน

**LƯU Ý QUAN TRỌNG:** Thường xuyên khử sạch cặn bám sẽ cho hơi nước tối ưu và kéo dài tuổi thọ của thiết bị.

**重要事項 :** 定期除垢，以達到良好蒸氣效果和延長壽命。

**注意事项:** 定期执行除垢程序，以获得优异的蒸汽性能并延长产品使用寿命。

مهم: جرمگیری را به صورت مرتب برای داشتن بخار خوب و طولانی کردن عمر دستگاه انجام دهید.

**هام:** يجب إزالة الترسبات بانتظام للحصول على أداء رائع للكي بالبخار وزيادة العمر الافتراضي للجهاز.

<b>ENGLISH</b>	6
<b>FRANÇAIS</b>	10
<b>INDONESIA</b>	14
한국어	18
<b>BAHASA MELAYU</b>	22
<b>PORTUGUÊS</b>	26
ภาษาไทย	30
<b>TIẾNG VIỆT</b>	33
繁體中文	37
简体中文	41
فارسی	49
العربية	54

## Introduction

This iron has been approved by The Woolmark Company Pty Ltd for the ironing of wool only products provided that the garments are ironed according to the instructions on the garment label and those issued by the manufacturer of this iron, R1501. In United Kingdom, Eire, HongKong and India, the Woolmark trademark is a Certification trademark.

## Product overview (Fig. 3)

- 1 Steam supply hose
- 2 Iron platform
- 3 First supply hose storage compartment
- 4 Mains cord with plug
- 5 ECO button with light
- 6 On/off button with safety auto off light and TURBO setting
- 7 'Water tank empty' light
- 8 EASY DE-CALC light
- 9 EASY DE-CALC knob
- 10 Cord storage compartment
- 11 Second supply hose storage compartment
- 12 Detachable water tank
- 13 Carry lock
- 14 Carry lock release button
- 15 Soleplate
- 16 Steam trigger
- 17 'Iron ready' light
- 18 Filling hole

## Important

Read the separate important information leaflet and the user manual carefully before you use the appliance. Save both documents for future reference.

## Optimal Temp Technology

The Optimal Temp Technology enables you to iron all types of ironable fabrics, in any order, without adjusting the iron temperature setting.

Fabrics with these symbols are ironable, for example linen, cotton, polyester, silk, wool, viscose and rayon (Fig. 4).

Fabrics with this symbol are not ironable. These fabrics include synthetic fabrics such as Spandex or elastane, Spandex-mixed fabrics and polyolefins (e.g. polypropylene), but also prints on garments (Fig. 5).

## Using your appliance

### Ironing

Please read the quick start guide in the packaging carefully to start using your appliance.

### Steam boost function

The steam boost function is designed to help tackle difficult creases.

- Double press the steam trigger for a continuous shot of steam. It is not necessary to press and hold the steam trigger continuously when the steam boost function is activated. To stop the steam boost function, press the steam trigger once. (Fig. 6)

## Vertical ironing

Hot steam is emitted from the iron. Never attempt to remove creases from a garment that someone is wearing. Do not apply steam near your or someone else's hand.

You can use the iron in vertical position to remove wrinkles from hanging fabrics.

- 1 Hold the iron in vertical position, press the steam trigger and touch the garment slightly with the soleplate (Fig. 7).

## Energy saving

### ECO mode

- By using the ECO mode (reduced amount of steam), you can save energy without compromising on the ironing result. The green light is on (Fig. 8).
- You can deactivate the ECO mode by pressing the ECO button. The green light goes off.

### Safety auto-off mode

- To save energy, the appliance switches off automatically when it has not been used for 10 minutes. The auto-off light in the on/off button starts to flash (Fig. 9).
- To activate the appliance again, press the on/off button. The appliance then starts to heat up again.

*Note: The appliance is not switched off completely when it is in safety auto-off mode. To switch off the appliance, press the on/off button.*

## Turbo steam

For faster ironing and a higher amount of steam, you can use Turbo steam.

- 1 Press and hold the on/off button for 2 seconds until the light turns white. (Fig. 10)
- 2 To deactivate Turbo steam, press and hold the on/off button again for 2 seconds until the white light turns blue

## Ironing tips

### Minimising wrinkles while drying

Start wrinkle removal early in the drying process by spreading out your laundry properly after washing and by putting garments on hangers to make them dry naturally with fewer wrinkles.

### Best practice shirt ironing

Start with the time-consuming parts like collar, cuff links and sleeves. Next, iron the bigger parts like front and back to prevent wrinkling the bigger parts when you are busy ironing the time-consuming parts.

**Collar:** When you iron a collar, start on its underside and work from the outside (the pointy end) inwards. Turn over and repeat. Fold down the collar and press the edge for a more crisp finish.

**Buttons:** Iron on the reverse side of the buttons for more effective and faster ironing.

## IMPORTANT - DESCALING

**It is very important to perform the descaling procedure as soon as the EASY DE-CALC light starts to flash and the appliance beeps continuously.**

The EASY DE-CALC light flashes and the appliance beeps continuously after about a month or 10 ironing sessions to indicate that the appliance needs to be descaled. **Perform the following descaling procedure before you continue ironing.**

**To avoid the risk of burns, unplug the appliance and let it cool down for at least two hours before you perform the descaling procedure.**

- 1 Remove the plug from the wall socket (Fig. 11).
- 2 Place the appliance on the edge of the tabletop.
- 3 Hold a cup (with a capacity of at least 350ml) under the EASY DE-CALC knob and turn the knob anticlockwise (Fig. 12).
- 4 Remove the EASY DE-CALC knob and let the water with scale particles flow into the cup (Fig. 2).
- 5 When no more water comes out of the appliance, reinsert the EASY DE-CALC knob and turn it clockwise to fasten it. (Fig. 13)

**Troubleshooting**

This chapter summarises the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, visit [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Centre in your country.

Problem	Possible cause	Solution
The ironing board cover becomes wet or there are water droplets on the garment during ironing.	Steam has condensed on the ironing board cover after a long ironing session.	Replace the ironing board cover if the foam material has worn out. You can also add an extra layer of felt material under the ironing board cover to prevent condensation on the ironing board. You can buy felt in a fabric shop.
	You have an ironing board cover that is not designed to cope with the high steam rate of the appliance.	Put an extra layer of felt material under the ironing board cover to prevent condensation on the ironing board. You can buy felt in a fabric shop.
Water droplets come out of the soleplate.	The steam that was still present in the hose has cooled down and condensed into water. This causes water droplets to come out of the soleplate.	Steam away from the garment for a few seconds.
Steam and/or water come out from under the EASY DE-CALC knob.	The EASY DE-CALC knob is not tightened properly.	Switch off the appliance and let the appliance cool down for 2 hours. Unscrew the EASY DE-CALC knob and screw it back onto the appliance properly. Note: Some water may escape when you remove the knob.
	The rubber sealing ring of the EASY DE-CALC knob is worn.	Contact an authorised Philips service centre for a new EASY DE-CALC knob.
Dirty water and impurities come out of the soleplate or the soleplate is dirty.	Impurities or chemicals present in the water have deposited in the steam vents and/or on the soleplate.	Clean the soleplate with a damp cloth.



Problem	Possible cause	Solution
	Too much scale and minerals have accumulated inside the appliance.	Descalcify the appliance regularly (see chapter 'Important - DESCALING').
The iron leaves a shine or an imprint on the garment.	The surface to be ironed was uneven, for instance because you were ironing over a seam or a fold in the garment.	PerfectCare is safe on all garments. The shine or imprint is not permanent and will come off if you wash the garment. Avoid ironing over seams or folds or you can place a cotton cloth over the area to be ironed to avoid imprints at seams and folds.
The appliance does not produce any steam.	There is not enough water in the water tank (the 'water tank empty' light flashes).	Fill the water tank (see chapter 'Using your appliance', section 'Filling the water tank').
	The appliance is not hot enough to produce steam.	Wait until the 'iron ready' light on the iron lights up continuously.
	You did not press the steam trigger.	Press the steam trigger and keep it pressed while you iron.
	The water tank is not placed in the appliance properly.	Slide the water tank back into the appliance firmly ('click').
	The appliance is not switched on.	Insert the plug in the wall socket and press the on/off button to switch on the appliance.
The appliance has switched off. The light in the on/off button flashes.	The auto-off function is activated automatically when the appliance has not been used for more than 10 minutes.	Press the power on/off button to switch on the appliance again.
The appliance produces a pumping sound.	Water is pumped into the boiler inside the appliance. This is normal.	If the pumping sound continues nonstop, switch off the appliance and remove the plug from the wall socket. Contact an authorised Philips service centre.

## Introduction

Ce fer a été approuvé par The Woolmark Company Pty Ltd pour le repassage de vêtements en laine à condition que ceux-ci soient repassés selon les instructions indiquées sur l'étiquette du vêtement et celles fournies par le fabricant du fer: R1501. Au Royaume-Uni, en République d'Irlande, à Hong-Kong et en Inde, la marque commerciale Woolmark est une marque de certification.

## Présentation du produit (fig. 3)

- 1 Cordon d'arrivée de la vapeur
- 2 Support du fer à repasser
- 3 Premier compartiment de rangement du cordon vapeur
- 4 Cordon d'alimentation avec fiche secteur
- 5 Bouton ECO avec voyant
- 6 Bouton marche/arrêt avec voyant d'arrêt automatique et fonction TURBO
- 7 Voyant « Réservoir d'eau vide »
- 8 Voyant EASY DE-CALC
- 9 Bouton EASY DE-CALC
- 10 Rangement du cordon
- 11 Second compartiment de rangement du cordon vapeur
- 12 Réservoir d'eau amovible
- 13 Verrouillage du fer
- 14 Bouton de déverrouillage du fer
- 15 Semelle
- 16 Gâchette vapeur
- 17 Voyant « Fer prêt »
- 18 Orifice de remplissage

## Important

Lisez soigneusement le livret séparé d'informations importantes et le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Conservez les deux documents pour un usage ultérieur.

## Technologie Optimal Temp

La technologie Optimal Temp vous permet de repasser tous les types de tissus repassables, dans l'ordre que vous souhaitez, sans avoir à régler la température du fer.

Les tissus avec les symboles suivants sont repassables. Par exemple, le lin, le coton, le polyester, la soie, la laine, la viscose et la rayonne (soie artificielle) (fig. 4).

Les tissus avec les symboles suivants ne sont pas repassables. Parmi ces tissus : les tissus synthétiques tels que l'élasthanne, les tissus comprenant de l'élasthanne et des polyoléfinés (par exemple du polypropylène), mais également les impressions sur les vêtements (fig. 5).

## Utilisation de l'appareil

### Repassage

Veuillez lire attentivement le guide de démarrage rapide dans l'emballage avant d'utiliser votre appareil.

### Fonction Effet pressing

La fonction Effet pressing est conçue pour vous aider à éliminer les faux plis les plus tenaces.

- Appuyez deux fois sur la gâchette vapeur pour un jet de vapeur continu. Il n'est pas nécessaire de maintenir la gâchette vapeur enfoncée lorsque la fonction Effet pressing est activée. Pour désactiver la fonction Effet pressing, appuyez à nouveau sur la gâchette vapeur. (fig. 6)

## Repassage vertical

Le fer émet de la vapeur chaude. N'essayez jamais d'enlever les plis d'un vêtement porté par quelqu'un. N'appliquez pas de vapeur près de vos mains ou de celles de quelqu'un d'autre.

Vous pouvez utiliser le fer en position verticale afin d'enlever les plis des vêtements sur cintre.

- 1 Maintenez le fer en position verticale, appuyez sur la gâchette vapeur et effleurez le vêtement avec la semelle (fig. 7).

## Économie d'énergie

### Mode ECO

- En utilisant le mode ECO (quantité réduite de vapeur), vous pouvez économiser l'énergie sans compromettre le résultat de repassage. Le voyant vert est allumé (fig. 8).
- Vous pouvez désactiver le mode ECO en appuyant sur le bouton ECO. Le voyant vert s'éteint.

### Mode d'arrêt automatique

- Pour économiser l'énergie, l'appareil s'éteint automatiquement lorsqu'il n'a pas été utilisé pendant 10 minutes. Le voyant d'arrêt automatique dans le bouton marche/arrêt se met à clignoter (fig. 9).
- Pour réactiver l'appareil, appuyez sur le bouton marche/arrêt. L'appareil se remet ensuite à chauffer.

*Remarque : L'appareil n'est pas éteint complètement lorsqu'il est en mode d'arrêt automatique de sécurité. Pour éteindre l'appareil, appuyez sur le bouton marche/arrêt.*

## Vapeur turbo

Pour un repassage plus rapide et une plus grande quantité de vapeur, vous pouvez utiliser le mode Turbo.

- 1 Maintenez le bouton marche/arrêt enfoncé pendant 2 secondes jusqu'à ce que le voyant devienne blanc. (fig. 10)
- 2 Pour désactiver le mode Turbo, maintenez à nouveau le bouton marche/arrêt enfoncé pendant 2 secondes jusqu'à ce que le voyant s'allume en bleu.

## Conseils pour le repassage

### Réduire les plis pendant le séchage

Commencez par éliminer les plis dès le séchage de vos vêtements en les étendant correctement et en les plaçant sur des cintres pour les faire sécher naturellement et éviter la formation de plis.

### Meilleure pratique en matière de repassage de chemise

Commencez par les parties prenant le plus de temps, notamment le col, les boutons de manchette et les manches. Puis, repassez les plus grandes parties comme les parties avant et arrière de la chemise pour éviter de les plisser lorsque vous repassez les parties les plus contraignantes.

**Col :** Lorsque vous repassez un col, commencez par le dessous du col et allez de l'extérieur (l'extrémité pointue) vers l'intérieur. Retournez le col et renouvelez l'opération. Repliez le col et appuyez sur le bord pour obtenir un résultat plus net.

**Boutons :** Repassez sur l'envers des boutons pour obtenir de meilleurs résultats de repassage.

**IMPORTANT - DÉTARTRAGE**

**Il est très important d'exécuter l'opération de détartrage aussitôt que le voyant EASY DE-CALC commence à clignoter et que l'appareil émet un signal sonore en continu.**

Le voyant EASY DE-CALC clignote et l'appareil émet un signal sonore en continu après environ un mois ou 10 repassages pour indiquer que l'appareil a besoin d'être détartré. **Exécutez l'opération de détartrage avant de continuer à repasser.**

**Pour éviter tout risque de brûlure, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir pendant au moins deux heures avant d'effectuer la procédure de détartrage.**

- 1** Débranchez l'appareil (fig. 11).
- 2** Placez l'appareil au bord du plan de travail.
- 3** Placez une tasse (d'une contenance d'au moins 350 ml) sous le bouton EASY DE-CALC et tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (fig. 12).
- 4** Enlevez le bouton EASY DE-CALC et laissez l'eau avec des dépôts de calcaire s'écouler dans la tasse (fig. 2).
- 5** Lorsque toute l'eau est sortie de l'appareil, réinsérez le bouton EASY DE-CALC et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre pour le fixer à nouveau. (fig. 13)

**Dépannage**

Cette rubrique présente les problèmes les plus courants que vous pouvez rencontrer avec votre appareil. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème à l'aide des informations ci-dessous, rendez-vous sur [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) pour consulter les questions fréquemment posées, ou contactez le Service Consommateurs de votre pays.

Problème	Cause possible	Solution
La housse de la planche à repasser devient humide ou des gouttes d'eau apparaissent sur le vêtement pendant le repassage.	La vapeur s'est condensée sur la housse de la planche à repasser après une longue séance de repassage.	Remplacez la housse de la planche à repasser si sa mousse est usée. Vous pouvez également ajouter une couche supplémentaire de feutre sous la housse de la planche à repasser pour empêcher la formation de condensation sur la planche à repasser. Vous pouvez acheter le feutre dans un magasin de tissu.
	Votre housse de planche à repasser n'est pas conçue pour résister au débit élevé de vapeur de l'appareil.	Mettez une couche supplémentaire de feutre sous la housse de la planche à repasser pour empêcher la condensation de se former sur la planche à repasser. Vous pouvez acheter le feutre dans un magasin de tissu.
Des gouttes d'eau s'écoulent de la semelle.	La vapeur contenue dans le cordon d'arrivée de la vapeur refroidit et se condense. Elle s'écoule en gouttelettes par la semelle du fer.	Faites fonctionner la vapeur à l'écart du vêtement pendant quelques secondes.

Problème	Cause possible	Solution
De l'eau et/ou de la vapeur s'échappe(nt) de sous le bouton EASY DE-CALC.	Le bouton EASY DE-CALC n'a pas été correctement vissé.	Éteignez l'appareil et laissez-le refroidir pendant 2 heures. Dévissez le bouton EASY DE-CALC et revissez-le correctement sur l'appareil. Remarque : de l'eau peut s'écouler lorsque vous enlevez le bouton.
	La bague d'étanchéité en caoutchouc du bouton EASY DE-CALC est usée.	Contactez un Centre Service Agréé Philips pour vous procurer un nouveau bouton EASY DE-CALC.
De l'eau sale et des impuretés s'échappent de la semelle ou la semelle est sale.	Des impuretés ou dépôts de calcaire se sont formés sur les événements à vapeur et/ou à l'intérieur de la semelle.	Nettoyez le fer avec un chiffon humide.
	L'appareil contient trop de calcaire/minéraux.	Détartrez régulièrement l'appareil (voir le chapitre « Important - DÉTARTRAGE »).
Le fer laisse un voile ou une marque sur le vêtement.	La surface à repasser était non plane, par exemple parce que vous repassiez sur une couture ou un pli dans le vêtement.	PerfectCare peut être utilisé sur tous les vêtements. Le voile ou la marque n'est pas permanent(e) et partira si vous lavez le vêtement. Évitez de repasser sur les coutures ou plis, ou placez un chiffon en coton sur la zone à repasser afin d'éviter des marques sur les coutures et plis.
L'appareil ne produit pas de vapeur.	Il n'y a pas assez d'eau dans le réservoir d'eau (le voyant « réservoir d'eau vide » clignote).	Remplissez le réservoir d'eau (voir le chapitre « Utilisation de l'appareil », section « Remplissage du réservoir »).
	Le fer n'a pas suffisamment chauffé pour produire de la vapeur.	Attendez jusqu'à ce que le voyant « Fer prêt » du fer reste allumé.
	Vous n'avez pas appuyé sur la gâchette vapeur.	Maintenez la gâchette vapeur enfoncée lorsque vous repassez.
	Le réservoir d'eau n'est pas correctement inséré dans l'appareil.	Repositionnez le réservoir d'eau dans l'appareil (clic).
L'appareil s'est éteint. Le voyant dans le bouton marche-arrêt clignote.	L'appareil n'est pas allumé.	Branchez la fiche sur la prise secteur et appuyez sur le bouton marche/arrêt pour allumer l'appareil.
	La fonction d'arrêt automatique est automatiquement activée lorsque l'appareil n'a pas été utilisé pendant plus de 10 minutes.	Appuyez sur le bouton marche/arrêt pour allumer à nouveau l'appareil.
Le fer produit un bruit de pompe.	L'eau est aspirée dans le réservoir de l'appareil. Ce phénomène est normal.	Si le bruit de pompe continue sans arrêt, éteignez l'appareil et débranchez la prise d'alimentation. Contactez un Centre Service Agréé Philips.

## Pendahuluan

Setrika ini telah disetujui oleh Woolmark Company Pty Ltd untuk menyetrikan produk berbahan wol saja, asalkan pakaian disetrikan sesuai dengan petunjuk pada label pakaian dan petunjuk yang diberikan oleh produsen setrika ini. R1501. Di Inggris, Eire, Hong Kong, dan India, merek dagang Woolmark merupakan merek dagang Sertifikasi.

## Tinjauan umum produk (Gbr. 3)

- 1 Selang pasokan uap
- 2 Platform setrika
- 3 Tempat penyimpanan selang pasokan pertama
- 4 Kabel listrik dengan steker
- 5 Tombol ECO dengan lampu
- 6 Tombol on/off dengan lampu pengaman mati-otomatis dan setelan TURBO
- 7 Lampu 'Water tank empty'
- 8 Lampu EASY DE-CALC
- 9 Kenop EASY DE-CALC
- 10 Tempat penyimpanan kabel
- 11 Tempat penyimpanan selang pasokan kedua
- 12 Tangki air lepas-pasang
- 13 Pengunci saat membawa
- 14 Tombol pelepas pengunci saat membawa
- 15 Tapak setrika
- 16 Pemicu uap
- 17 Lampu 'setrika siap'
- 18 Lubang pengisian

## Penting

Baca pamflet informasi penting yang terpisah dan petunjuk pengguna dengan saksama sebelum menggunakan alat. Simpan kedua dokumen tersebut sebagai referensi di lain waktu.

## Teknologi Optimal Temp

Teknologi Optimal Temp membuat Anda dapat menyetrikan semua jenis kain yang dapat disetrikan, dengan cara apa pun, tanpa perlu menyesuaikan suhu setrika.

Kain dengan simbol ini dapat disetrikan, misalnya linen, katun, poliester, sutera, wol, viskose, dan rayon (Gbr. 4).

Kain dengan simbol ini tidak dapat disetrikan. Kain ini antara lain adalah bahan sintetis, misalnya spandeks atau elastan, bahan campuran spandeks dan poliolefin (mis. polipropilena), juga cetakan di kain (Gbr. 5).

## Menggunakan alat Anda

### Menyetrikan

Harap baca dengan saksama panduan memulai singkat pada kemasan untuk mulai menggunakan alat Anda.

### Fungsi semburan uap

Fungsi semburan uap dirancang untuk menangani kusut yang membandel.

- Tekan dua kali pemicu uap untuk terus menyemburkan uap. Tidak perlu menekan dan menahan pemicu uap secara terus-menerus jika fungsi semburan uap diaktifkan. Untuk menghentikan fungsi semburan uap, tekan pemicu uap sekali. (Gbr. 6)

## Penyetrikaan secara vertikal

Setrika mengeluarkan uap panas. Jangan sekali-kali berusaha menghilangkan kusut dari pakaian yang sedang dipakai seseorang. Jangan mengarahkan uap ke dekat tangan Anda atau orang lain.

Anda dapat menggunakan setrika dalam posisi berdiri untuk menghilangkan kerutan dari pakaian yang digantung.

- 1 Pegang setrika dalam posisi berdiri, tekan pemicu uap, dan kenakan sedikit tapak setrika pada kain (Gbr. 7).

## Hemat energi

### Mode ECO

- Dengan menggunakan mode ECO (mengurangi jumlah uap), Anda dapat menghemat energi tanpa mengurangi hasil setrikaan. Lampu hijau menyala (Gbr. 8).
- Anda dapat menonaktifkan mode ECO dengan menekan tombol ECO. Lampu hijau mati.

### Mode pengaman mati-otomatis

- Untuk menghemat energi, alat akan dimatikan secara otomatis bila tidak digunakan selama 10 menit. Lampu mati-otomatis pada tombol on/off mulai berkedip (Gbr. 9).
- Untuk mengaktifkan kembali alat, tekan tombol on/off. Lalu alat mulai dipanaskan kembali.

*Catatan: Alat tidak dimatikan sepenuhnya saat dalam mode mati-otomatis. Untuk mematikan alat, tekan tombol on/off.*

## Uap turbo

Untuk setrika lebih cepat dan jumlah uap lebih banyak, Anda dapat menggunakan Uap Turbo.

- 1 Tekan dan tahan tombol on/off selama 2 detik hingga lampu berubah putih. (Gbr. 10)
- 2 Untuk menonaktifkan Uap turbo, tekan dan tahan kembali tombol on/off selama 2 detik hingga lampu putih menjadi biru.

## Tip menyetrika

### Mengurangi kerutan saat mengeringkan

Mulailah menghilangkan kerutan lebih dulu selama proses mengeringkan dengan melebarkan cucian Anda setelah dicuci dan dengan menggantung pakaian di gantungan baju agar kering secara alami dengan kerutan yang lebih sedikit.

### Cara terbaik menyetrika baju

Mulailah dengan bagian yang paling menyita waktu seperti halnya kerah, lubang kancing lengan baju, dan lengan baju. Berikutnya, setrikalah bagian yang lebih besar seperti bagian depan dan belakang agar tidak mengusutkan bagian yang lebih besar saat Anda sibuk menyetrika bagian yang menyita waktu.

**Kerah:** Bila Anda menyetrika kerah baju, mulailah pada sisi bawahnya dan lakukan dari sisi luar (ujung lancip) ke dalam. Balik dan ulangi. Lipat kerah dan tekan pinggirnya agar rapi.

**Kancing:** Setrikalah pada sisi bagian dalam kancing agar menyetrika jadi lebih efektif dan lebih cepat.

## PENTING - MEMBERSIHKAN KERAK

**Sangatlah penting untuk melakukan prosedur pembersihan kerak begitu lampu EASY DE-CALC mulai berkedip dan alat terus mengeluarkan bunyi bip.**

Lampu EASY DE-CALC berkedip dan alat terus mengeluarkan bunyi bip setelah sekitar sebulan atau 10 sesi penyetricaan untuk menunjukkan bahwa kerak pada alat perlu dibersihkan.

**Lakukan prosedur pembersihan kerak berikut sebelum melanjutkan menyetrica.**

**Untuk menghindari risiko terbakar, cabut alat dari stopkontak dan biarkan mendingin selama setidaknya dua jam sebelum digunakan.**

- 1** Lepaskan steker dari stopkontak dinding (Gbr. 11).
- 2** Letakkan alat di tepi meja.
- 3** Pegang cangkir (dengan kapasitas sekurangnya 350 ml) di bawah kenop EASY DE-CALC dan putar kenop berlawanan arah jarum jam (Gbr. 12).
- 4** Lepaskan kenop EASY DE-CALC dan biarkan air bersama partikel kerak mengalir ke cangkir (Gbr. 2).
- 5** Bila tidak ada lagi air yang keluar dari alat, pasang kembali kenop EASY DE-CALC dan putar searah jarum jam untuk mengencangkannya. (Gbr. 13)

## Mengatasi masalah

Bab ini merangkum masalah-masalah paling umum yang mungkin Anda temui pada alat. Jika Anda tidak dapat mengatasi masalah dengan informasi di bawah ini, kunjungi [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) untuk melihat daftar pertanyaan yang sering diajukan atau hubungi Pusat Layanan Konsumen di negara Anda.

Masalah	Kemungkinan penyebab:	Solusi
Penutup meja setrika menjadi basah atau ada tetesan air pada pakaian selama menyetrica.	Uap mengembun pada penutup meja setrika setelah lama menyetrica.	Ganti penutup meja setrika jika bahan busa sudah aus. Anda juga dapat menambahkan lapisan tambahan dari bahan penyerap di bawah penutup meja setrika untuk mencegah kondensasi pada meja setrika. Anda dapat membeli penyerap ini di toko kain.
	Anda menggunakan penutup meja setrika yang tidak dirancang agar tahan terhadap laju uap yang tinggi dari alat.	Pasang lapisan tambahan dari bahan penyerap di bawah penutup meja setrika untuk mencegah kondensasi pada meja setrika. Anda dapat membeli penyerap ini di toko kain.
Air menetes dari tapak setrika.	Uap yang masih ada dalam selang menjadi dingin dan mengembun jadi air. Hal ini menyebabkan tetesan air keluar dari tapak setrika.	Uap menjauh dari pakaian selama beberapa detik.
Uap dan/atau air keluar dari bawah kenop EASY DE-CALC.	Kenop EASY DE-CALC tidak benar-benar erat.	Matikan alat dan biarkan alat mendingin selama 2 jam. Buka sekrup kenop EASY DE-CALC dan pasang kembali sekrup ke alat dengan tepat. Catatan: Sedikit air mungkin akan keluar saat Anda melepaskan kenop.



Masalah	Kemungkinan penyebab:	Solusi
	Gelang karet penyegel kenop EASY DE-CALC sudah aus.	Hubungi pusat layanan Philips resmi untuk membeli kenop EASY DE-CALC yang baru.
Air kotor dan bahan kotor keluar dari tapak setrika atau tapak setrika kotor.	Kotoran atau bahan kimia yang terkandung di dalam air sudah mengendap di lubang uap dan/atau pada tapak setrika.	Bersihkan tapak setrika dengan kain lembab.
	Terlalu banyak kerak dan mineral yang sudah menumpuk di dalam alat.	Bersihkan kerak pada alat secara teratur (lihat bab 'Penting - MEMBERSIHKAN KERAK').
Setrika meninggalkan bekas mengkilap atau bekas cetak pada pakaian.	Permukaan yang akan disetrika tidak rata, misalnya karena Anda menyetrika di atas keliman atau lipatan pakaian.	PerfectCare aman pada semua pakaian. Bekas mengkilap atau bekas cetak tidak permanen dan akan hilang sendiri jika Anda mencuci pakaian. Hindari menyetrika di atas keliman atau lipatan, atau Anda dapat melapiskan kain katun di atas area yang akan disetrika untuk menghindari bekas mengkilap atau bekas cetak pada keliman dan lipatan.
Alat tidak menghasilkan uap.	Tidak cukup air di dalam tangki air (lampu 'tangki air kosong' berkedip).	Isi tangki air (lihat bab 'Menggunakan alat Anda', bagian 'Mengisi tangki air').
	Alat belum cukup panas untuk menghasilkan uap.	Tunggu hingga lampu 'setrika siap' di lampu setrika terus menyala.
	Anda tidak menekan pemicu uap.	Tekan pemicu uap dan tahan terus saat menyetrika dengan uap.
	Tangki air tidak dipasang pada alat dengan benar.	Pasang kembali tangki air ke alat dengan kuat (hingga berbunyi 'klik').
	Alat belum dihidupkan.	Pasang steker ke stopkontak dinding dan tekan tombol on/off untuk menghidupkan alat.
Alat telah dimatikan. Lampu pada tombol on/off berkedip.	Fungsi mati-otomatis akan diaktifkan secara otomatis bila alat tidak digunakan selama lebih dari 10 menit.	Tekan tombol on/off untuk menghidupkan alat kembali.
Alat mengeluarkan bunyi pemompaan.	Air dipompa ke dalam perebus di dalam alat. Hal ini normal.	Jika bunyi pemompaan terus terdengar, matikan alat dan lepaskan steker dari stopkontak dinding. Hubungi pusat servis resmi Philips.

## 소개

이 다리미는 다리미 제조업체에서 발급한 의류 세탁 표시의 지침에 따라 다림질해야 하는 울 전용 제품에 적합하다는 울마크의 승인을 받았습니다. R1501 영국, 에이레, 홍콩, 인도에서 울마크 상표는 인증 등록 상표입니다.

## 제품 개요 (그림 3)

- 1 스팀호스
- 2 다리미 플랫폼
- 3 첫 번째 스팀 호스 보관함
- 4 플러그 전원 코드
- 5 표시등이 있는 ECO 버튼
- 6 안전 자동 전원 차단 표시등 및 터보 설정이 장착된 전원 버튼
- 7 '물 부족' 표시등
- 8 EASY DE-CALC 표시등
- 9 EASY DE-CALC 조절기
- 10 코드 보관함
- 11 두 번째 스팀호스 보관함
- 12 분리형 물탱크
- 13 이동용 고정장치
- 14 이동용 고정장치 해제 버튼
- 15 열판
- 16 스팀 버튼
- 17 '다림질 준비' 표시등
- 18 주입구

## 중요 사항

제품을 사용하기 전에 중요 정보 책자 및 사용 설명서를 주의 깊게 읽고 나중에 참조할 수 있도록 잘 보관하십시오.

## 자동 온도 설정 기술

자동 온도 설정 기술로 다리미 온도 설정을 조절하지 않고 다림질이 가능한 모든 종류의 옷감을 다림질할 수 있습니다.

이런 기호가 있는 마, 면, 폴리에스테르, 실크, 모, 인견, 레이온 같은 섬유는 다림질이 가능합니다 (그림 4).

이런 기호가 있는 섬유는 다림질을 할 수 없습니다. 이 섬유는 스판덱스나 엘라스테인, 스판덱스 혼합 섬유, 폴리올레핀(예: 폴리프로필렌)과 같은 합성 섬유 뿐만 아니라 옷감에 새겨진 인쇄를 포함합니다 (그림 5).

## 제품 사용하기

### 다림질

제품을 사용하기 전에 포장에 있는 요약 설명서를 주의 깊게 읽어 보십시오.

### 순간 스팀 기능

순간 스팀 기능은 심한 주름을 펴 수 있도록 설계되었습니다.

- 연속 순간 스팀을 사용하려면 스팀 버튼을 두 번 누르십시오. 순간 스팀 기능이 활성화된 경우 스팀 버튼을 계속 누르고 있을 필요가 없습니다. 순간 스팀 기능을 중지하려면, 스팀 버튼을 한 번 누르십시오. (그림 6)

## 수직 다림질

다리미에서 뜨거운 스팀이 나옵니다. 입고 있는 옷의 주름은 제거하려고 하지 마십시오. 본인 또는 주위 사람 손 근처에 스팀을 분사하지 마십시오.

다리미를 수직 방향으로 사용하여 걸려 있는 옷감의 주름을 제거할 수 있습니다.

- 1 다리미를 수직으로 들고 스팀 버튼을 눌러 열판을 옷감에 살짝 대어 사용합니다 (그림 7).

## 에너지 절약형

### ECO 모드

- ECO모드(스팀 발생량 감소)를 사용하면 다리미질 효과에는 영향을 미치지 않으면서 에너지를 절약할 수 있습니다. 녹색 표시등이 켜집니다 (그림 8).
- ECO 버튼을 눌러서 ECO 모드를 해제할 수 있습니다. 해제시 녹색 표시등이 꺼집니다.

### 안전을 위한 자동 전원 차단

- 에너지를 절약하기 위해 약 10분 동안 제품을 사용하지 않는 경우 전원이 자동으로 꺼지고 전원 버튼에 있는 자동 전원 차단 표시등이 깜빡이기 시작합니다 (그림 9).
- 제품을 다시 활성화하려면 전원 버튼을 누르십시오. 그러면 제품이 다시 가열되기 시작합니다.

참고: 안전한 자동 차단 모드에서는 제품이 완전히 꺼지지 않습니다. 제품의 전원을 끄려면 전원 버튼을 누르십시오.

## 터보 스팀

더 많은 양의 스팀으로 빠르게 다리미질을 하기 위해 터보 스팀을 사용할 수 있습니다.

- 1 흰색 불이 켜질 때까지 전원 버튼을 2초 동안 길게 누르십시오. (그림 10)
- 2 터보 스팀을 비활성화하려면 흰색 표시등이 파란색으로 켜질 때까지 전원 버튼을 다시 2초 간 길게 누릅니다.

## 다리미질 요령

### 건조하는 동안 주름 최소화

세탁한 옷을 잘 펴서 건조 과정 초기에 주름이 없도록 하고, 옷걸이에 걸어 주름을 최소화한 상태에서 건조시킵니다.

### 가장 좋은 셔츠 다리미질법

**칼라, 소매, 소매와 같이 시간이 많이 걸리는 부분부터 시작합니다. 그 다음 앞면과 뒷면처럼 넓은 부분을 다려서, 시간이 많이 걸리는 부분을 다리는 동안 넓은 면이 주름지지 않도록 방지합니다.**

**칼라:** 칼라 다리미질은 아래쪽부터 먼저 시작하고, 바깥(뽕쪽한 끝)에서 안쪽으로 다리미질합니다. 아래쪽이 끝나면 뒤집어 위쪽도 반복합니다. 칼라를 접고 끝을 눌러 깔끔하게 마무리합니다.

**버튼:** 더 효과적이고 빠른 다리미질을 하려면 버튼이 달린 안쪽 면을 다리미질합니다.

**중요사항 - 석회질 제거**

**EASY DE-CALC 표시등이 깜박이기 시작하고 제품에서 계속 신호음이 울리면 바로 석회질 제거를 해야 합니다.**

EASY DE-CALC 표시등은 매달 또는 매 10회 다림질 후 깜빡여 석회질 제거 시기가 되었음을 알립니다. 다림질을 계속 하기 전에 먼저 다음 석회질 제거 과정을 수행하십시오.

**회상의 위험을 방지하려면 석회질 제거 절차를 수행하기 전에 제품의 전원 플러그를 뽑고 최소 2시간 동안 식히십시오.**

- 1 벽면 콘센트에서 플러그를 뽑으십시오 (그림 11).
- 2 다리미를 테이블 상단 가장자리에 두십시오.
- 3 EASY DE-CALC 조절기 아래에 컵(최소 350ml 이상의 용량)을 받치고 조절기를 시계 반대 방향으로 돌립니다 (그림 12).
- 4 EASY DE-CALC 조절기를 열어 물과 석회질 입자를 컵으로 배출하십시오 (그림 2).
- 5 더 이상 제품에서 물이 배출되지 않으면 EASY DE-CALC 조절기를 다시 껐은 다음 시계 방향으로 돌려 고정시키십시오. (그림 13)

**문제 해결**

이 란은 본 제품을 사용하면서 가장 일반적으로 경험하게 되는 문제와 그 해결 방법을 제시합니다. 아래의 정보로도 문제를 해결할 수 없는 경우 [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)를 방문하여 자주 묻는 질문(FAQ) 목록을 참조하거나 필립스 고객 상담실로 문의하십시오.

문제점	가능한 원인	해결책
다림질하는 동안 다리판 덮개가 젖거나 옷감에 물방울이 떨어집니다.	장시간 다림질을 할 경우 다리판 덮개 위에 스팀이 응축됩니다.	폼 소재가 낡은 경우 다리판 덮개를 교체하십시오. 다리판 덮개 아래에 펠트 소재를 한 겹 추가해도 다리판의 응결을 방지할 수 있습니다. 펠트는 옷감 가게에서 구매할 수 있습니다.
	가지고 있는 다리판 덮개가 제품의 높은 스팀량에 견디지 못할 수 있습니다.	다리판 덮개 아래에 펠트 소재를 한 겹 추가해도 다리판의 응결을 방지할 수 있습니다. 펠트는 옷감 가게에서 구매할 수 있습니다.
열판에서 물이 떨어집니다.	호스에 남아 있던 스팀이 물로 응결됩니다. 이로 인해 열판에서 물이 떨어지게 됩니다.	다리미를 의류에 닿지 않도록 하고 스팀을 몇 초간 분사합니다.
EASY DE-CALC 조절기 아래에서 스팀 및/또는 물이 나옵니다.	EASY DE-CALC 조절기를 제대로 닫지 않았습니다.	제품의 전원을 끄고 2시간 동안 제품을 식히십시오. EASY DE-CALC 조절기를 켜 다음 다시 올바르게 제품에 고정하십시오. 참고: 조절기를 풀 때 약간의 물이 새어 나올 수 있습니다.
	EASY DE-CALC 조절기의 고무 봉합 링이 마모되었습니다.	필립스 서비스 센터로 연락하여 EASY DE-CALC 조절기를 교체하십시오.
열판에 더러운 물이나 불순물이 떨어지거나 열판이 지저분합니다.	스팀 분사구 또는 열판에 이물질이나 물때가 낀 것입니다.	젖은 천을 사용하여 열판을 닦으십시오.

문제점	가능한 원인	해결책
	물탱크 내에 물때나 이물질이 매우 많이 낀 것입니다.	정기적으로 제품의 석회질을 제거하십시오 (‘중요사항 - 석회질 제거’란 참조).
다림질 후에 옷감에 윤이나 자국이 남습니다.	옷의 솔기 또는 주름과 같이 다림질한 표면이 고르지 않은 것입니다.	PerfectCare는 모든 옷감에 안전하게 사용할 수 있습니다. 윤이나 자국은 영구적인 것이 아니라 옷을 세탁하면 지워집니다. 솔기 또는 주름에 자국이 생기는 것을 방지하려면 솔기 또는 주름 부분은 다림질을 하지 않거나 다림질할 부위에 먼 소재의 천을 올려놓고 다림질을 하십시오.
제품에서 스팀이 나오지 않습니다.	물 탱크의 물이 충분하지 않습니다(‘물 부족’ 표시등이 깜박임).	물 탱크를 채우십시오(‘제품 사용’란의 ‘물 탱크 채우기’ 참조).
	제품이 스팀이 나올 만큼 가열되지 않았습니다.	다리미에 ‘다림질 준비’ 표시등이 켜진 상태로 유지될 때까지 기다리십시오.
	스팀 버튼을 누르지 않았습니다.	다림질 시 스팀 버튼을 계속 누르고 계속하십시오.
	물 탱크가 제품에 제대로 장착되지 않았습니다.	물탱크를 밀어서 본체에서 ‘딸깍’ 소리가 나도록 다시 끼우십시오.
	제품의 전원이 켜지지 않습니다.	플러그를 벽면 콘센트에 꽂고 전원 버튼을 눌러 제품의 전원을 켜십시오.
제품의 전원이 꺼졌습니다. 전원 버튼의 표시등이 깜박입니다.	제품을 10분 이상 사용하지 않을 경우 자동으로 자동 전원 차단 기능이 작동됩니다.	전원 버튼을 눌러 제품을 다시 켜십시오.
다리미에서 펌프 소리가 납니다.	물이 제품 안에 있는 스팀 탱크로 공급되면서 나는 소리로, 일반적인 현상입니다.	펌프 소리가 멈추지 않을 경우, 제품의 전원을 끄고 벽면 콘센트에서 플러그를 뽑으십시오. 그런 다음 필립스 서비스 센터로 연락하십시오.

**제조번호 부여기준** : 본 제품의 제조번호는 4자리,5자리,6자리,9자리로 표기될 수 있습니다. **(1) 4자리일 경우** : 앞의 두 자리는 연도를, 뒤의 두 자리는 생산된 주를 의미합니다. 예) 0632 → 2006년 32번째 주에 생산 **(2) 5자리일 경우** : 앞의 두 자리는 연도를, 다음 두 자리는 생산된 주를, 마지막 자리는 생산된 요일을 의미합니다. 예) 06243 → 2006년 24번째 주의 수요일 생산 **(3) 6자리일 경우** : 앞의 두 자리는 연도를, 다음 두 자리는 월을, 마지막 두 자리는 일을 의미합니다. 예) 061125 → 2006년 11월 25일 생산 **(4) 9자리일 경우** : 앞의 한 자리는 제조국을, 다음 두 자리는 연도를, 다음 두 자리는 생산된 주를, 다음 한 자리는 공장의 생산라인을, 마지막 3자리는 그 주에 생산된 제품의 일련번호를 의미합니다. 예) 507402001 → 네덜란드에서 2007년 40번째 주에 2번 생산라인에서 첫 번째 생산 **(5) 기타제조번호**에 대한 문의사항은 (02)709-1200 으로 연락바랍니다.

## Pengenalan

Seterika ini telah diluluskan oleh syarikat Woolmark Company Pty Ltd untuk menyeterika produk wul tulen dengan syarat pakaian itu diseterika mengikut panduan pada label pakaian dan yang telah dikeluarkan oleh pengeluar seterika ini. R1501. Di United Kingdom, Eire, Hong Kong dan India, tanda dagangan Woolmark ialah tanda dagangan Pensijilan.

## Gambaran keseluruhan produk (Gamb. 3)

- 1 Hos bekalan stim
- 2 Platform seterika
- 3 Ruang penyimpanan hos bekalan pertama
- 4 Kord sesalur kuasa dengan plag
- 5 Butang ECO dengan lampu
- 6 Butang hidup/mati dengan lampu auto mati keselamatan dan tetapan TURBO
- 7 Lampu 'tangki air kosong'
- 8 Lampu EASY DE-CALC
- 9 Tombol EASY DE-CALC
- 10 Petak simpanan kord
- 11 Ruang penyimpanan hos bekalan kedua
- 12 Tangki air boleh tanggal
- 13 Kunci bawa
- 14 Butang pelepas kunci pembawa
- 15 Plat tapak
- 16 Pencetus stim
- 17 Lampu 'seterika sedia'
- 18 Lubang isian

## Penting

Baca risalah maklumat penting yang berasingan dan manual pengguna dengan teliti sebelum anda menggunakan perkakas. Simpan kedua-dua dokumen untuk rujukan pada masa depan.

## Teknologi Optimal Temp

Teknologi Optimal Temp membolehkan anda menyeterika pelbagai jenis fabrik yang boleh diseterika, dalam sebarang jujukan, tanpa anda perlu melaraskan tetapan suhu seterika.

Fabrik dengan simbol ini boleh diseterika, seperti linen, kapas, poliester, sutera, sakhlat, viskos dan rayon (Gamb. 4).

Fabrik dengan simbol ini tidak boleh diseterika. Fabrik ini termasuk fabrik sintetik seperti Spandex atau elastan, fabrik campuran Spandex dan poliolefin (seperti polipropilena), tetapi juga corak pada pakaian (Gamb. 5).

## Menggunakan perkakas anda

### Penyeterikaan

Sila baca panduan permulaan ringkas pada pembungkusan dengan teliti untuk mula menggunakan perkakas anda.

### Fungsi pancutan stim

Fungsi pancutan stim direka bentuk untuk membantu anda menangani kedutan yang degil.

- Tekan pencetus stim dua kali untuk stim berterusan. Anda tidak perlu menekan dan menahan pencetus stim secara berterusan apabila fungsi pancutan stim diaktifkan. Untuk menghentikan fungsi pancutan stim, tekan pencetus stim sekali. (Gamb. 6)

## Penyeterikaan menegak

Stim panas akan keluar daripada seterika. Jangan sekali-kali singkirkan kedut daripada pakaian yang sedang dipakai. Jangan kenakan stim berdekatan tangan anda sendiri atau orang lain.

Anda boleh menggunakan seterika dalam keadaan menegak untuk menyingkirkan kedut daripada baju yang digantung.

- 1 Pegang seterika dalam posisi menegak, tekan picu stim dan sentuhkan pakaian dengan lembut pada plat tapak (Gamb. 7).

## Jimat tenaga

### Mod ECO

- Dengan mod ECO (pengurangan jumlah stim), anda boleh menjimatkan tenaga tanpa mengurangkan hasil penyeterikaan. Lampu hijau akan beryala (Gamb. 8).
- Anda boleh menyahaktifkan mod ECO dengan menekan butang ECO. Lampu hijau akan mati.

### Mod auto mati keselamatan

- Untuk menjimatkan tenaga, perkakas akan mati secara automatik apabila ia tidak digunakan selama 10 minit. Lampu auto mati pada butang hidup/mati akan mula berkelip (Gamb. 9).
- Untuk mengaktifkan semula perkakas, tekan butang hidup/mati. Kemudian perkakas mula memanas kembali.

*Nota: Perkakas tidak akan dimatikan sepenuhnya apabila ia dalam mod auto mati selamat. Untuk mematikan perkakas, tekan butang hidup/mati.*

## Stim turbo

Untuk menyeterika lebih cepat dan dengan jumlah stim yang lebih tinggi, anda boleh menggunakan Stim turbo.

- 1 Tekan dan tahan butang hidup/mati selama 2 saat hingga lampu bertukar putih. (Gamb. 10)
- 2 Untuk menyahaktifkan Stim turbo, tekan dan tahan butang hidup/mati selama 2 saat sehingga lampu bertukar biru

## Petua menyeterika

### Meminimumkan kedutan semasa mengering

Mulakan pembuangan kedutan dari proses mengering dengan membentangkan pakaian dengan betul selepas membasuh dan dengan menggantung pakaian pada penyangkut untuk mengeringkannya secara semula jadi tanpa banyak kedutan.

### Langkah terbaik menyeterika kemeja

Mulakan dengan bahagian yang memakan masa seperti kolar, rangkai manset dan lengan baju. Kemudian, seterika bahagian yang lebih besar seperti depan dan belakang untuk mengelakkan kedutan pada bahagian ini semasa anda menyeterika bahagian yang memakan masa.

**Kolar:** Apabila anda menyeterika kolar, mulakan dengan bahagian dalam dan seterika dari luar (bahagian berbucu) ke dalam. Terbalikkan dan ulang. Lipat kolar ke bawah dan tekan bucu untuk hasil yang lebih kemas.

**Butang:** Seterika pada bahagian dalam butang untuk kerja menyeterika yang lebih berkesan dan pantas.

**PENTING - MENYAHKERAK**

**Adalah sangat penting untuk melakukan prosedur menyahkerak sebaik saja lampu EASY DE-CALC mula berkelip dan perkakas berbunyi bip berterusan.**

Lampu EASY DE-CALC akan berkelip dan perkakas berbunyi bip berterusan selepas kira-kira sebulan atau 10 sesi menyeterika untuk menandakan bahawa perkakas perlu dinyahkerak.

**Jalankan prosedur menyahkerak berikut sebelum anda teruskan menyeterika.**

**Untuk mengelakkan risiko kelecuman, cabutkan palam alat tersebut dan biarkannya sejuk selama sekurang-kurangnya dua jam sebelum anda menjalankan prosedur pengikisan.**

- 1** Keluarkan plag dari soket dinding (Gambar. 11).
- 2** Letakkan perkakas di tepi meja kerja.
- 3** Pegang cawan (dengan kapasiti sekurang-kurangnya 350ml) di bawah tombol EASY DE-CALC dan putar tombol mengikut arah lawan jam (Gambar. 12).
- 4** Alihkan tombol EASY DE-CALC dan biarkan air bersama zarah-zarah halus mengalir ke dalam cawan (Gambar. 2).
- 5** Apabila tiada lagi air yang keluar daripada perkakas, masukkan kembali tombol EASY DE-CALC dan putar mengikut arah jam untuk mengetatkannya. (Gambar. 13)

**Penyelesai Masalah**

Bab ini meringkaskan masalah paling lazim yang mungkin anda hadapi dengan perkakas ini. Jika anda tidak dapat menyelesaikan masalah dengan maklumat di bawah, lawati [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) untuk mendapatkan senarai soalan lazim atau hubungi Pusat Layanan Pelanggan di negara anda.

Masalah	Penyebab yang mungkin	Penyelesaian
Alas papan seterika menjadi basah atau terdapat titisan air pada pakaian semasa menyeterika.	Stim telah memeluwap pada penutup papan seterika selepas sesi penyeterikaan yang lama.	Ganti alas papan seterika jika bahan busanya telah haus. Anda juga boleh menambah lapisan tambahan bahan felt di bawah alas papan seterika untuk mengelakkan pemeluwapan pada papan seterika. Kain felt dapat dibeli di kedai kain.
	Anda mempunyai alas papan seterika yang tidak direka bentuk untuk menerima kadar stim yang tinggi dari perkakas.	Letakkan lapisan tambahan bahan felt di bawah alas papan seterika untuk mengelakkan pemeluwapan di papan seterika. Anda boleh membeli bahan felt ini di kedai fabrik.
Titisan air menitik keluar dari plat tapak.	Stim yang masih ada di dalam hos telah menyejuk dan memeluwap menjadi air. Ini menyebabkan titisan air keluar dari plat tapak.	Gunakan perkakas jauh dari pakaian buat beberapa saat.
Stim dan/atau air keluar dari bawah tombol EASY DE-CALC.	Tombol EASY DE-CALC tidak diketatkan dengan betul.	Matikan perkakas dan biarkan perkakas menjadi sejuk selama 2 jam. Buka skru tombol EASY DE-CALC dan skrukan semula pada perkakas dengan betul. Nota: Sedikit air mungkin keluar semasa anda mengeluarkan tombol.



Masalah	Penyebab yang mungkin	Penyelesaian
	Adang cincin getah EASY DE-CALC telah haus.	Hubungi pusat servis Philips yang disahkan untuk mendapatkan tombol EASY DE-CALC yang baru.
Air kotor dan kotoran keluar dari plat tapak atau plat tapak kotor:	Kotoran atau bahan kimia yang ada di dalam air mungkin telah termasuk di dalam bolong stim dan/atau plat tapak.	Bersihkan plat tapak dengan kain lembap.
	Terlalu banyak kerak dan galian telah terkumpul di dalam perkakas.	Nyahkerak perkakas dengan kerap (lihat bab 'Penting - MENYAHKERAK').
Seterika meninggalkan kilatan atau kesan pada pakaian.	Permukaan yang hendak diseterika tidak rata, contohnya ketika menyeterika di atas kelim atau lipatan pada pakaian.	PerfectCare selamat pada semua jenis pakaian. Kilatan atau kesan ini tidak kekal dan akan hilang setelah pakaian dibasuh. Elakkan daripada menyeterika di atas kelim atau lipatan, atau anda boleh letakkan kain kapas di atas kawasan tersebut supaya tidak ada kesan pada kelim dan lipatan.
Perkakas tidak menghasilkan sebarang stim.	Tidak terdapat cukup air di dalam tangki air (lampu 'tangki air kosong' berkelip).	Isi tangki air (lihat bab 'Menggunakan perkakas anda', bahagian 'Mengisi tangki air').
	Perkakas tidak cukup panas untuk menghasilkan stim.	Tunggu sehingga lampu 'seterika sedia' pada seterika menyala berterusan.
	Anda tidak menekan pencetus stim.	Tekan pencetus stim dan tahan sambil anda menyeterika.
	Tangki air tidak diletakkan dalam perkakas dengan betul.	Luncurkan kembali tangki air pada perkakas dengan rapat ('klik').
	Perkakas tidak dihidupkan.	Masukkan plag ke dalam soket dinding dan tekan butang hidup/mati untuk menghidupkan perkakas.
Perkakas telah mati. Lampu pada butang hidup/mati berkelip.	Fungsi auto mati diaktifkan secara automatik apabila perkakas tidak digunakan selama lebih daripada 10 minit.	Tekan butang kuasa hidup/mati untuk hidupkan perkakas sekali lagi.
Perkakas mengeluarkan bunyi mengepam.	Air dipam ke dalam dandang di dalam perkakas. Ini adalah biasa.	Jika bunyi pengepaman berterusan tanpa henti, matikan perkakas dan tanggalkan plag daripada soket dinding. Hubungi pusat servis Philips yang disahkan.

## Introdução

Este ferro foi aprovado pela The Woolmark Company Pty Ltd para engomar produtos totalmente em lã, desde que estas peças de roupa possam ser passadas a ferro de acordo com as indicações na etiqueta da peça de roupa e com as instruções fornecidas pelo fabricante deste ferro. R1501. No Reino Unido, na Irlanda, em Hong Kong e na Índia, a marca comercial Woolmark é uma marca comercial de certificação.

## Descrição do produto (fig. 3)

- 1 Tubo flexível de fornecimento de vapor
- 2 Plataforma do ferro
- 3 Primeiro compartimento para arrumação do tubo flexível de fornecimento
- 4 Cabo de alimentação com ficha
- 5 Botão ECO com luz
- 6 Botão ligar/desligar com luz de desactivação automática de segurança e regulação TURBO
- 7 Luz de "Depósito de água vazio"
- 8 Luz EASY DE-CALC
- 9 Botão EASY DE-CALC
- 10 Compartimento para arrumação do fio
- 11 Segundo compartimento para arrumação do tubo flexível de fornecimento
- 12 Depósito de água amovível
- 13 Bloqueio de transporte
- 14 Botão de libertação do bloqueio de transporte
- 15 Base
- 16 Botão do vapor
- 17 Luz de ferro pronto
- 18 Abertura para encher

## Importante

Leia atentamente o folheto das informações importantes em separado e o manual do utilizador antes de utilizar o aparelho. Guarde ambos os documentos para consultas futuras.

## Tecnologia OptimalTemp

A tecnologia OptimalTemp permite-lhe passar a ferro todos os tipos de tecidos que podem ser engomados, independentemente da ordem, sem ajustar a temperatura do ferro.

Os tecidos com estes símbolos podem ser passados a ferro, por exemplo, linho, algodão, poliéster, seda, lã, viscose e rayon (fig. 4).

Os tecidos com este símbolo não podem ser passados a ferro. Estes tecidos incluem tecidos sintéticos como spandex ou elastano, tecidos com uma percentagem spandex e poliolefinas (por exemplo polipropileno), mas também impressões em peças de roupa (fig. 5).

## Utilizar o seu aparelho

### Passar a ferro

Leia atentamente o guia de início rápido na embalagem antes de começar a utilizar o seu aparelho.

### Função de jacto de vapor

A função de jacto de vapor foi concebida para ajudar a combater os vincos difíceis.

- Prima duas vezes o botão de vapor para um jacto de vapor contínuo. Não é necessário manter o botão de vapor continuamente premido quando a função de jacto de vapor está activada. Para parar a função de jacto de vapor, prima uma vez o botão de vapor. (fig. 6)

## Passar a ferro na vertical

O ferro emite vapor quente. Nunca tente remover vincos de uma peça de roupa quando alguém está com esta vestida. Não aplique vapor perto da sua mão ou da mão de outra pessoa.

Pode utilizar o ferro numa posição vertical para eliminar vincos em tecidos pendurados.

- 1 Segure o ferro na posição vertical, prima o botão de vapor e toque ligeiramente na peça de roupa com a base do ferro (fig. 7).

## Poupança de energia

### Modo ECO

- Ao utilizar o modo ECO (quantidade reduzida de vapor), pode economizar energia sem comprometer o resultado do engomar. A luz verde está acesa (fig. 8).
- Pode desactivar o modo ECO, premindo o botão ECO. A luz verde apaga-se.

### Modo de desactivação automática de segurança

- Para poupar energia, o aparelho desliga-se automaticamente quando não é utilizado durante 10 minutos. A luz de desligar automático no botão ligar/desligar fica intermitente (fig. 9).
- Para activar novamente o aparelho, prima o botão ligar/desligar. O aparelho começa a aquecer novamente.

*Nota: O aparelho não está totalmente desligado quando se encontra no modo de desactivação automática de segurança. Para desligar o aparelho, prima o botão ligar/desligar.*

## Super vapor

Para maior rapidez ao engomar e maior quantidade de vapor, pode utilizar o super vapor:

- 1 Mantenha o botão ligar/desligar premido durante 2 segundos até a luz mudar para branco. (fig. 10)
- 2 Para desactivar o super vapor, mantenha novamente o botão ligar/desligar premido durante 2 segundos, até a luz branca mudar para azul

## Sugestões sobre engomar

### Reduzir vincos ao secar

Comece a eliminar os vincos logo no processo de secagem, estendendo a sua roupa correctamente depois da lavagem através da colocação das peças de roupa em cabides para estas secarem naturalmente com menos vincos.

### A melhor forma para passar camisas a ferro

Comece com as partes que exigem um maior cuidado, como o colarinho, os punhos e as mangas. Em seguida, passe a ferro as partes maiores, como frente e as costas, para não provocar vincos nas partes maiores, enquanto passa as partes que exigem um maior cuidado.

**Colarinho:** Quando passa a ferro um colarinho, comece pela face interior e desloque-se das pontas exteriores (os bicos) para o centro. Volte e repita. Dobre o colarinho e pressione o rebordo para um acabamento perfeito.

**Botões:** Passe a ferro do avesso dos botões para um engomar mais eficaz e mais rápido.

**IMPORTANTE - DESCALCIFICAÇÃO**

**É muito importante executar o procedimento de descalcificação assim que a luz EASY DE-CALC ficar intermitente e o aparelho emitir sinais sonoros contínuos.**

A luz EASY DE-CALC fica intermitente e o aparelho emite sinais sonoros contínuos depois de cerca de um mês ou de 10 sessões de engomar para indicar que o aparelho deve ser descalcificado.

**Execute o seguinte procedimento de descalcificação antes de continuar a passar a ferro.**

**Para evitar o risco de queimaduras, desligue o aparelho e deixe-o arrefecer durante, pelo menos, duas horas antes de executar o procedimento de descalcificação.**

- 1** Retire a ficha da tomada eléctrica (fig. 11).
- 2** Coloque o aparelho no rebordo da mesa.
- 3** Segure numa chávena (com uma capacidade mínima de 350 ml) por baixo do botão EASY DE-CALC e rode o botão para a esquerda (fig. 12).
- 4** Retire o botão EASY DE-CALC e deixe a água com partículas de calcário fluir para a chávena (fig. 2).
- 5** Quando não sair mais água do aparelho, volte a colocar o botão EASY DE-CALC e rode-o para a direita para o apertar. (fig. 13)

**Resolução de problemas**

Este capítulo resume os problemas mais comuns que podem surgir no aparelho. Se não conseguir resolver o problema com as informações fornecidas a seguir, visite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) para consultar uma lista de perguntas frequentes ou contacte o Centro de Apoio ao Cliente no seu país.

Problema	Possível causa	Solução
A protecção da tábua fica húmida ou surgem gotas de água na peça de roupa durante o engomar.	O vapor condensou-se na protecção da tábua depois de uma sessão de engomar prolongada.	Substitua a protecção da tábua se o material em espuma estiver gasto. Também pode adicionar uma camada extra de material em feltro sob a protecção da tábua para impedir a condensação na mesma. Pode comprar feltro numa loja de tecidos.
	Possui uma protecção da tábua de passar que não é adequada à utilização com o fluxo de vapor elevado do aparelho.	Coloque uma camada extra de feltro sob a protecção da tábua para impedir a condensação na tábua. Pode comprar feltro numa loja de tecidos.
A base liberta gotas de vapor.	O vapor que ainda estava presente no tubo flexível arrefeceu e condensou-se em água. Isto provoca a saída de gotas de água da base.	Liberte vapor durante alguns segundos com a base afastada da peça de roupa.
Água e/ou vapor saem pela parte inferior do botão EASY DE-CALC.	O botão EASY DE-CALC não foi apertado correctamente.	Desligue o aparelho e deixe-o arrefecer durante 2 horas. Desaperte o botão EASY DE-CALC e volte a apertá-lo correctamente no aparelho. Nota: pode ser derramado um pouco de água ao retirar o botão.

Problema	Possível causa	Solução
	O anel vedante de borracha do botão EASY DE-CALC está gasto.	Contacte um centro de assistência Philips autorizado para obter um novo botão EASY DE-CALC.
Saem impurezas e água suja da base do ferro ou a base do ferro está suja.	Podem ter-se depositado no depósito do vapor e/ou na base impurezas ou químicos presentes na água.	Limpe a placa base com um pano húmido.
	Acumularam-se demasiados minerais e calcário no interior do aparelho.	Descalcifique o aparelho regularmente (consulte o capítulo "Importante - DESCALCIFICAÇÃO").
O ferro deixa brilho ou marcas na peça de roupa.	A superfície para passar a ferro era irregular; por ex., passou o ferro sobre uma costura ou uma dobra na peça de roupa.	O PerfectCare é seguro para todas as peças de roupa. O brilho ou a marca não é permanente e sairá quando lavar a peça de roupa. Evite passar o ferro sobre costuras ou dobras ou coloque um pano de algodão sobre a área a passar a ferro para evitar marcas nas costuras e dobras.
O aparelho não produz vapor.	Não há água suficiente no depósito da água (a luz indicadora de "depósito vazio" fica intermitente).	Encha o depósito de água (consulte o capítulo "Utilizar o aparelho", secção "Encher o depósito de água").
	O aparelho não está suficientemente quente para produzir vapor.	Aguarde até a luz de ferro pronto no ferro acender continuamente.
	Não premiu o botão de vapor.	Prima o botão do vapor e mantenha-o premido enquanto estiver a passar a ferro.
	O depósito de água não está colocado correctamente no aparelho.	Volte a introduzir o depósito de água no aparelho com firmeza (até ouvir um estalido).
	O aparelho não está ligado.	Insira a ficha na tomada eléctrica e prima o botão ligar/desligar para ligar o aparelho.
O aparelho desligou-se. A luz no botão ligar/desligar fica intermitente.	A função de desactivação automática é activada automaticamente se o aparelho não for utilizado durante mais de 10 minutos.	Prima o botão ligar/desligar para ligar o aparelho novamente.
O aparelho produz um ruído.	A água está a ser bombeada para a caldeira no interior do aparelho. Isto é normal.	Se o som de bombear continuar ininterruptamente, desligue o aparelho e retire a ficha da tomada eléctrica. Contacte um centro de assistência Philips autorizado.

## ข้อมูลเบื้องต้น

เตารีดเครื่องนี้ได้รับการรับรองจาก Woolmark Company Pty Ltd สำหรับการรีดผ้าขนสัตว์มีเฉพาะผลิตภัณฑ์ที่ตรงตามเงื่อนไขว่าเสื้อผ้าจะต้องได้รับการรีดตามคำแนะนำบนป้ายติดเสื้อผ้าและทำตามคำแนะนำที่ออกโดยผู้ผลิตเตารีดนี้ R1501 ในสหราชอาณาจักร สาธารณรัฐไอร์แลนด์ ยอร์ก และอินเดีย เครื่องหมายการค้า Woolmark เป็นเครื่องหมายการค้าที่ได้รับการรับรอง

## ภาพรวมของผลิตภัณฑ์ (รูปที่ 3)

- 1 สายไอน้ำ
- 2 แท่นวางเตารีด
- 3 ช่องแรกสำหรับเก็บสายไอน้ำ
- 4 สายไฟพร้อมปลั๊ก
- 5 ปุ่ม ECO พร้อมสัญญาณไฟ
- 6 ปุ่มเปิด/ปิดพร้อมไฟแสดงตัดไฟอัตโนมัติ และการตั้งค่าพลังเทอร์โบ
- 7 ไฟแสดง 'ไม่มีน้ำในถังส์'
- 8 ไฟ EASY DE-CALC
- 9 ปุ่ม EASY DE-CALC
- 10 ช่องเก็บสายไฟ
- 11 ช่องที่สองสำหรับเก็บสายไอน้ำ
- 12 แท่งค้ำน้ำถอดออกได้
- 13 ล้อเตารีด
- 14 ปุ่มปลดล๊อคเตารีด
- 15 แผ่นความร้อน
- 16 ปุ่มใช้พลังไอน้ำ
- 17 ไฟ เตารีดพร้อมใช้งาน
- 18 ช่องเติมน้ำ

## ข้อสำคัญ

โปรดอ่านในแทรกข้อมูลสำคัญที่แยกมา และคู่มือการใช้งานก่อนที่คุณจะใช้งานเครื่อง ให้บันทึกเอกสารทั้งสองฉบับไว้เพื่อการอ้างอิงในอนาคต

## เทคโนโลยี Optimal Temp

เทคโนโลยี Optimal Temp จะทำให้คุณสามารถรีดผ้าทุกชนิดสำหรับเนื้อผ้าที่สามารถรีดได้ทั้งหมด โดยไม่ต้องเรียงลำดับการรีดและไม่ต้องปรับอุณหภูมิของเตารีด เนื้อผ้าที่มีสัญลักษณ์เหล่านี้สามารถรีดด้วยเตารีดได้ เช่น ผ้าลินิน ผ้าฝ้าย ผ้าใยสังเคราะห์ ผ้าไหม ผ้าขนสัตว์ ผ้าวิสกอส และผ้าเรยอน (รูปที่ 4) เนื้อผ้าที่มีสัญลักษณ์นี้จะไม่สามารถนำมารีดได้ เนื้อผ้าประเภทนี้ได้แก่ ผ้าใยสังเคราะห์ เช่น สแปนเด็กซ์หรือลาซทอน เนื้อผ้าสเปนเด็กซ์ผสมและโพลีเอสเตอร์ (เช่น โพลีโพลีเอสเตอร์) และยังไม่สามารถนำไปสกรีนบนเนื้อผ้าได้ (รูปที่ 5)

## การใช้เครื่องของคุณ

### เตารีด

โปรดอ่านคู่มือการใช้งานอย่างย่อในบรรจุภัณฑ์อย่างถี่ถ้วนเพื่อเริ่มใช้งานเครื่อง

### ฟังก์ชันเพิ่มพลังไอน้ำ

ฟังก์ชันเพิ่มพลังไอน้ำนั้นถูกออกแบบมาเพื่อใช้กับรอยยับที่รัดยาก

- กดปุ่มใช้พลังไอน้ำสองครั้งเพื่อให้ได้ไอน้ำที่ต่อเนื่อง ไม่จำเป็นต้องกดปุ่มใช้พลังไอน้ำต่อเนื่องเมื่อเปิดใช้ฟังก์ชันเพิ่มพลังไอน้ำ ในการหยุดฟังก์ชันเพิ่มพลังไอน้ำ ให้กดปุ่มใช้พลังไอน้ำหนึ่งครั้ง (รูปที่ 6)

### การรีดแนวตั้ง

ไอร้อนจะกระจายออกจากเตารีด อย่าพยายามจัดรอยยับบนเสื้อผ้าที่กำลังลมใส่ อย่าใช้ไอน้ำใกล้มือของคุณหรือผู้อื่น

คุณสามารถใช้งานเตารีดในแนวตั้งเพื่อจัดรอยยับออกจากเสื้อผ้าที่แขวนไว้

- 1 ถือเตารีดไว้ในแนวตั้ง กดปุ่มใช้พลังไอน้ำและนำแผ่นความร้อนไปสัมผัสกับเนื้อผ้าเบาๆ (รูปที่ 7)

## ประหยัดพลังงาน

### โหมด ECO

- การใช้โหมด ECO (ลดปริมาณไอน้ำ) จะช่วยให้คุณประหยัดพลังงานโดยไม่ทำให้ผลลัพธ์การรีดผ้าต้องลง ไฟแสดงสถานะสีเขียวจะติดสว่าง (รูปที่ 8)
- คุณสามารถปิดโหมด ECO ได้โดยการกดปุ่ม ECO ไฟแสดงสถานะสีเขียวจะดับลง

### โหมดปลอดภัยด้วยการตัดไฟโดยอัตโนมัติ

- เพื่อประหยัดพลังงาน เครื่องจะตัดไฟโดยอัตโนมัติเมื่อไม่ได้ใช้งานนาน 10 นาที ไฟแสดงการตัดไฟอัตโนมัติในปุ่มเปิด/ปิดจะเริ่มกะพริบ (รูปที่ 9)
- ในการเปิดเครื่องอีกครั้งให้กดปุ่มเปิด/ปิด เครื่องจะเริ่มทำความร้อนอีกครั้ง

หมายเหตุ: เครื่องไม่ปิดการทำงานทั้งระบบเมื่ออยู่ในโหมดปลอดภัยด้วยการตัดไฟโดยอัตโนมัติ ให้กดปุ่มเปิด/ปิด เพื่อปิดเครื่อง

## ไอน้ำเทอร์โบ

คุณสามารถใช้ไอน้ำเทอร์โบเพื่อการรีดผ้าที่รวดเร็วและปริมาณไอน้ำที่มากยิ่งขึ้น

- 1 กดปุ่มเปิด/ปิดค้างไว้ 2 วินาทีจนกระทั่งไฟเปลี่ยนเป็นสีขาว (รูปที่ 10)
- 2 หากต้องการปิดการใช้งานไอน้ำเทอร์โบ ให้กดปุ่มเปิด/ปิด ค้างไว้อีกครั้งเป็นเวลา 2 วินาที จนกว่าไฟสีขาวจะเปลี่ยนเป็นสีฟ้า

## เคล็ดลับในการรีดผ้า

### การลดรอยยับให้น้อยที่สุดขณะทำให้แห้ง

สามารถจัดรอยยับได้ในขั้นตอนการตากผ้าโดยสลับผ้าให้แห้งและใช้ไม้แขวนเสื้อผ้าเพื่อทำให้แห้งตามธรรมชาติด้วยรอยยับเพียงเล็กน้อย

### วิธีที่ดีที่สุดในการรีดเสื้อผ้า

เริ่มในส่วนที่ต้องใช้เวลานาน เช่น ปกเสื้อ กระดุมหรือมือและแขนเสื้อ จากนั้นให้รีดส่วนที่ใหญ่ขึ้น เช่น ด้านหน้าและด้านหลัง เพื่อป้องกันไม่ให้เกิดรอยยับขณะที่คุณกำลังรีดส่วนที่ต้องใช้เวลานาน

**ปกเสื้อ:** เมื่อคุณรีดปกเสื้อ ให้เริ่มรีดจากด้านล่างสุดและรีดจากด้านนอก (ส่วนที่แหลมปลายสุด) เข้าไปด้านใน พลิกและทำขึ้นตอนซ้ำอีกครั้ง พับปกเสื้อลงมาแล้วกดขอบเพื่อเรียบร้อออกมาขึ้น

**กระดุม:** พลิกกลับเพื่อรีดอีกด้านของกระดุมเพื่อการรีดผ้าที่เร็วและมีประสิทธิภาพมากยิ่งขึ้น

## ข้อสำคัญ - การขจัดตะกรัน

**เป็นเรื่องสำคัญมากที่จะต้องทำตามขั้นตอนการขจัดตะกรันทันทีเมื่อไฟ EASY DE-CALC เริ่มกะพริบ และจะมีเสียงบี๊พอย่างต่อนิ่ง**

ไฟ EASY DE-CALC จะกะพริบและจะมีเสียงบี๊พอย่างต่อเนื่อง หลังจากรีดผ้าได้ประมาณหนึ่งเดือนหรือเมื่อรีดไป 10 ครั้งเพื่อแสดงว่าคุณต้องขจัดตะกรันของเครื่องให้ทำตามขั้นตอนการขจัดตะกรันต่อไปนี้ก่อนที่จะรีดผ้า

**เพื่อหลีกเลี่ยงความเสี่ยงจากการลวกไหม้ ให้ถอดปลั๊กเครื่องออกและปล่อยให้เครื่องเย็นลงอย่างน้อยสองชั่วโมงก่อนที่จะคุณจะทำเนิ่นขั้นตอน**

- 1 ดึงปลั๊กออกจากเต้าเสียบบนผนัง (รูปที่ 11)
- 2 วางเครื่องที่มุมโตะ
- 3 นำถ้วย (ที่มีความจุขั้นต่ำ 350 มล.) มารองไว้ใต้ปุ่ม EASY DE-CALC แล้วหมุนปุ่มทวนเข็มนาฬิกา (รูปที่ 12)
- 4 ถอดปุ่ม EASY DE-CALC ออกและปล่อยน้ำที่มีเศษตะกรันผสมอยู่ไหลลงมาในแก้วหรือถ้วย (รูปที่ 2)
- 5 เมื่อไม่มีน้ำไหลออกมาจากเครื่องแล้ว ให้ใส่ลูกบิด EASY DE-CALC อีกครั้งและหมุนตามเข็มนาฬิกาให้แน่น (รูปที่ 13)

## การแก้ปัญหา

บทนี้ได้รวบรวมปัญหาทั่วไปเกี่ยวกับเครื่องซึ่งคุณอาจพบได้ หากยังไม่สามารถแก้ไขปัญหาตามข้อมูลด้านล่าง โปรดดูรายการคำถามที่พบบ่อยที่ [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) หรือติดต่อศูนย์บริการลูกค้าในประเทศของคุณ

ปัญหา	สาเหตุที่เป็นไปได้	การแก้ปัญหา
ผ้ารองรีดเปียกหรือมีหยดน้ำหยดลงบนผ้าระหว่างรีด	ไอน้ำที่ล้นตัวบนผ้ารองรีดหลังจากรีดผ้าเป็นเวลายาวนาน	ให้เปลี่ยนผ้ารองรีดหากโฟมเริ่มสึกหรือ และคุณสามารถเพิ่มชั้นผ้าลึกลาดใต้ผ้ารองรีดเพื่อป้องกันไอน้ำที่ล้นตัวเป็นหยดน้ำบนผ้ารองรีด สามารถซื้อผ้าลึกลาดได้ที่ร้านขายผ้า
	ผ้ารองรีดที่คุณมีอยู่อาจไม่ได้รับการออกแบบให้สามารถใช้ร่วมกับอัตราการทำไอน้ำสูงของเครื่อง	ใช้ชั้นผ้าลึกลาดใต้ผ้ารองรีดเพื่อป้องกันไอน้ำที่ล้นตัวเป็นหยดน้ำบนผ้ารองรีด คุณสามารถซื้อผ้าลึกลาดได้ที่ร้านขายผ้า
มีหยดน้ำออกมาจากแผ่นความร้อน	ไอน้ำที่ยังคงค้างอยู่ในสายไอน้ำจะเย็นลงแล้วกลั่นตัวเป็นหยดน้ำ กระบวนการนี้ทำให้มีหยดน้ำออกมาจากแผ่นความร้อน	หันไอน้ำออกจากเสื้อผ้าประมาณสองสามวินาที
มีไอน้ำและ/หรือน้ำไหลออกมาใต้ปุ่ม EASY DE-CALC	ไม่ได้หมุนปุ่ม EASY DE-CALC ให้แน่น	ปิดเครื่อง และปล่อยให้เครื่องเย็นลงเป็นเวลา 2 ชั่วโมง ไขปุ่ม EASY DE-CALC ออกแล้วใช้หลักนิ้วไปที่เครื่องให้เรียบร้อย หมายเหตุ: อาจมีน้ำไหลออกมาเมื่อคุณถอดปุ่มออก
	ห่วงยางกันรั่วซึมของปุ่ม EASY DE-CALC สึกหรือ	ติดต่อศูนย์บริการที่ได้รับบริการรับรองโดย Philips เพื่อเปลี่ยนปุ่ม EASY DE-CALC ใหม่
มีน้ำสกปรกและสิ่งสกปรกออกมาจากแผ่นความร้อนหรือแผ่นความร้อนสกปรก	สิ่งสกปรกและสารเคมีต่างๆ ในน้ำเกาะตัวตามช่องปล่อยไอน้ำ และ/หรือแผ่นความร้อน	ใช้ผ้าหมาดเช็ดแผ่นความร้อน
	มีตะกอนและแร่ธาตุต่างๆ สะสมภายในเครื่องมากเกินไป	ขจัดตะกอนที่เครื่องอย่างสม่ำเสมอ (ดูบท "ข้อสำคัญ - การขจัดตะกอน")
เตารีดทำให้ผ้าที่รีดเป็นเงาและมีรอยกด	พื้นผิวบริเวณที่รีดไม่เรียบ เช่น คุณอาจรีดผ้าบนรอยตะเข็บหรือมีผ้าพับซ้อน	Perfect Care ปลอดภัยสำหรับทุกเนื้อผ้า รอยเงาหรือรอยกดจะไม่เกิดขึ้น และการจะหายไปเมื่อคุณซักผ้า โปรดหลีกเลี่ยงการรีดผ้าเหนือรอยตะเข็บหรือรอยพับซ้อน หรือคุณสามารถวางผ้าฝ้ายเหนือบริเวณที่จะรีดเพื่อป้องกันรอยกดและรอยพับ
เครื่องไม่สร้างพลังไอน้ำ	น้ำในแท็งก์มีน้อย (ไฟ 'ไม่มีน้ำในแท็งก์' จะกะพริบ)	เติมน้ำลงในแท็งก์น้ำ (ดูบท "การใช้งาน: ในส่วนการเติมน้ำลงในแท็งก์")
	เครื่อง ยังร้อนไม่พอที่จะทำให้เกิดไอน้ำ	รอกจนกระทั่งไฟ 'เตารีดพร้อมใช้งาน' บนดาดรีดสว่างต่อเนื่อง
	คุณ ไม่ได้กดปุ่มใช้พลังไอน้ำ	กดปุ่มใช้พลังไอน้ำและกดค้างไว้ในระหว่างการรีดผ้า
	ประกอบแท็งก์น้ำกลับเข้ากับเครื่อง ไม่ถูกต้อง	เลื่อนแท็งก์น้ำกลับเข้าไปที่เครื่องอย่างแน่นหนา (จนได้ยินเสียง 'คลิก')
	เครื่อง ไม่เปิดสวิตช์	เสียบปลั๊กเข้ากับตัวรับบนผนัง แล้วกดปุ่ม เปิด/ปิด เพื่อเปิดสวิตช์เครื่อง
เครื่องปิดการทำงาน ไฟที่ปุ่มเปิด/ปิดจะกะพริบ	ฟังก์ชันตัดไฟอัตโนมัติจะทำงานเองเมื่อไม่ได้ใช้เครื่องนานเกินกว่า 10 นาที	กดปุ่มเปิด/ปิด เพื่อเปิดสวิตช์เครื่องอีกครั้ง
ไอน้ำเย็นเสียงสูงน้ำ	เป็นเรื่องปกติที่เครื่องสูบน้ำเข้าไปในหม้อต้ม	หากเสียงสูบน้ำไม่หยุด ให้ปิดเครื่องและถอดปลั๊กไฟออกจากตัวรับบนผนัง แล้วติดต่อศูนย์บริการที่ได้รับบริการรับรองโดย Philips



## Giới thiệu

Chiếc bàn ủi này đã được The Woolmark Company Pty Ltd công nhận là sản phẩm ủi len duy nhất với điều kiện quần áo được ủi theo hướng dẫn trên nhãn quần áo và hướng dẫn của nhà sản xuất của chiếc bàn ủi này. R1501. Tại Vương quốc Anh, Eire, Hồng Kông và Ấn Độ, thương hiệu Woolmark là thương hiệu Chúng nhận.

## Tổng quan về sản phẩm (Hình 3)

- 1 Ổng cấp hơi nước
- 2 Giá bàn ủi
- 3 Ngăn bảo quản ồng cấp thứ nhất
- 4 Dây điện nguồn có phích cắm
- 5 Nút ECO có đèn báo hiệu
- 6 Nút on/off (bật/tắt) có đèn báo tự động tắt an toàn và cài đặt chế độ TURBO (Tăng cường)
- 7 Đèn báo 'Ngăn chứa nước hết nước'
- 8 Đèn báo EASY DE-CALC
- 9 Núm EASY DE-CALC
- 10 Ngăn bảo quản dây điện
- 11 Ngăn bảo quản ồng cấp thứ hai
- 12 Ngăn chứa nước có thể tháo rời
- 13 Khóa thiết bị để mang đi
- 14 Nút mở khóa thiết bị để mang đi
- 15 Mặt đế
- 16 Nút bấm hơi nước
- 17 Đèn báo 'bàn ủi sẵn sàng'
- 18 Lỗ châm nước

## Quan trọng

Hãy đọc kỹ tài liệu thông tin quan trọng riêng và tài liệu hướng dẫn sử dụng trước khi sử dụng thiết bị. Hãy cất giữ để tiện tham khảo sau này.

## Công nghệ Optimal Temp (Nhiệt độ tối ưu)

Công nghệ Optimal Temp (Nhiệt độ tối ưu) cho phép bạn ủi tất cả các loại vải có thể ủi được, theo bất kỳ trình tự nào, mà không cần điều chỉnh cài đặt nhiệt độ của bàn ủi.

Các loại vải có các biểu tượng này có thể ủi được, ví dụ vải lanh, bông, polyester, lụa, len, sợi vitcô và tơ nhân tạo (Hình 4).

Các loại vải có biểu tượng này không ủi được. Các loại vải này bao gồm các loại vải tổng hợp như Spandex hoặc elastane, vải pha Spandex và các loại vải polyolefin (ví dụ polypropylene) và cả những vết in trên quần áo (Hình 5).

## Sử dụng thiết bị

### Ủi

Vui lòng đọc kỹ hướng dẫn khởi động nhanh đi kèm trong gói sản phẩm trước khi sử dụng thiết bị.

### Chức năng tăng cường hơi nước

Chức năng tăng cường hơi nước được thiết kế để giúp xử lý các nếp nhăn khó ủi.

- Nhấn nút bấm hơi nước hai lần để phun hơi nước liên tục. Không cần nhấn và giữ nút bấm hơi nước liên tục khi chức năng tăng cường hơi nước được kích hoạt. Để ngừng chức năng tăng cường hơi nước, hãy nhấn nút bấm hơi nước một lần. (Hình 6)

**Ủi đúng**

Hơi nước nóng được phun ra từ bàn ủi. Không tìm cách loại bỏ các nếp nhăn trên quần áo đang mặc trên người. Không phun hơi nước gần tay bạn hoặc tay người khác.

Bạn có thể ủi đúng để ủi phẳng các vết nhăn trên quần áo treo.

- 1** Giữ bàn ủi ở vị trí thẳng đứng, nhấn nút bấm hơi nước và chạm nhẹ mặt đế vào quần áo (Hình 7).

**Tiết kiệm năng lượng****Chế độ tiết kiệm**

- Với chế độ ECO (giảm lượng hơi nước), bạn có thể tiết kiệm năng lượng mà không làm ảnh hưởng đến kết quả ủi. Đèn màu xanh lá cây bật sáng (Hình 8).
- Bạn có thể tắt chế độ ECO bằng cách ấn nút ECO. Đèn màu xanh lá cây sẽ tắt.

**Chế độ tự động tắt an toàn**

- Để tiết kiệm năng lượng, thiết bị tự động tắt khi không được sử dụng trong 10 phút. Đèn báo tự động tắt trong nút on/off (bật/tắt) bắt đầu nhấp nháy (Hình 9).
- Để kích hoạt lại thiết bị, hãy nhấn nút on/off (bật/tắt). Sau đó thiết bị sẽ bắt đầu làm nóng lại.

*Lưu ý: Thiết bị không tắt hoàn toàn khi ở chế độ tự động tắt an toàn. Để tắt thiết bị, hãy nhấn nút on/off (bật/tắt).*

**Hơi nước tăng cường**

Để ủi nhanh hơn và có lượng hơi nước cao hơn, bạn có thể dùng Hơi nước tăng cường.

- 1** Nhấn và giữ nút on/off (bật/tắt) trong 2 giây cho đến khi đèn chuyển sang màu trắng (Hình 10)
- 2** Để tắt chế độ Hơi nước tăng cường, hãy nhấn lại và giữ nút on/off (bật/tắt) trong 2 giây cho đến khi đèn màu trắng chuyển sang màu xanh dương

**Mẹo ủi****Giảm thiểu nếp nhăn khi làm khô quần áo**

Bắt đầu loại bỏ nếp nhăn từ sớm trong quá trình làm khô quần áo bằng cách trải rộng quần áo đúng cách sau khi giặt và treo quần áo lên mắc áo để quần áo khô tự nhiên với ít nếp nhăn hơn.

**Kinh nghiệm ủi áo sơ-mi tốt nhất**

Bắt đầu với những vùng tồn nhiều thời gian như cổ áo, măng séc và ống tay áo. Tiếp theo, ủi vùng rộng hơn như mặt trước và mặt sau để tránh làm nhăn những vùng rộng hơn khi bạn đang ủi những vùng tồn nhiều thời gian.

**Cổ áo:** Khi ủi cổ áo, bắt đầu từ mặt dưới và ủi từ bên ngoài (đầu nhọn cổ áo) vào trong. Lật cổ áo và ủi lại. Gập cổ áo và ủi đường cạnh để có cổ áo cứng cáp hơn.

**Cúc:** Ủi mặt bên trong của cúc để ủi nhanh hơn và hiệu quả hơn.

**LƯU Ý QUAN TRỌNG - TẨY SẠCH CẶN BẨM**

**Một việc rất quan trọng là thực hiện quy trình tẩy sạch cặn bám ngay sau khi đèn báo EASY DE-CALC bắt đầu nhấp nháy và thiết bị phát tiếng bíp liên tục.**

Đèn báo EASY DE-CALC nhấp nháy và thiết bị phát tiếng bíp liên tục sau khoảng một tháng hoặc 10 lần ủi để báo rằng thiết bị cần được tẩy sạch cặn bám. **Thực hiện quy trình tẩy sạch cặn bám sau đây trước khi tiếp tục ủi.**

**Rút phích cắm của thiết bị ra khỏi ổ cắm điện và để nguội ít nhất hai giờ trước khi vận hành để tránh nguy cơ cháy**

- 1** Rút phích cắm bàn ủi ra khỏi ổ cắm điện (Hình 11).
- 2** Đặt thiết bị ở mép mặt bàn.
- 3** Giữ cốc (có dung tích ít nhất là 350ml) dưới núm EASY DE-CALC và xoay núm ngược chiều kim đồng hồ (Hình 12).
- 4** Tháo núm EASY DE-CALC và để nước cùng với chất cặn chảy vào cốc (Hình 2).
- 5** Khi không còn nước chảy ra khỏi thiết bị, hãy lắp lại núm EASY DE-CALC và xoay núm theo chiều kim đồng hồ để vận hành. (Hình 13)

**Cách khắc phục sự cố**

Chương này tóm tắt các sự cố thường gặp nhất với thiết bị. Nếu bạn không thể giải quyết được sự cố sau khi tham khảo thông tin dưới đây, vui lòng truy cập [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) để xem danh sách các câu hỏi thường gặp hoặc liên hệ với Trung tâm Chăm sóc Khách hàng tại quốc gia bạn.

Sự cố	Nguyên nhân có thể	Giải pháp
Lớp phủ ván ủi bị ướt hoặc có nước đọng thành giọt trên quần áo khi ủi.	Hơi nước ngưng tụ trên lớp phủ ván ủi sau khi ủi lâu.	Thay thế lớp phủ ván ủi nếu vật liệu bột xốp đã cũ. Bạn có thể thêm một lớp vật liệu nỉ ở dưới lớp phủ ván ủi để tránh sự ngưng tụ trên ván ủi. Bạn có thể mua vải nỉ ở cửa hàng vải.
	Bạn có lớp phủ ván ủi không được thiết kế để chịu được tốc độ hơi nước cao của thiết bị.	Thêm một lớp vật liệu nỉ dưới lớp phủ ván ủi để tránh sự ngưng tụ trên ván ủi. Bạn có thể mua vải nỉ ở cửa hàng vải.
Nước đọng thành giọt thoát ra từ mặt đế bàn ủi.	Hơi nước còn đọng lại trong vòi nước nguội đi và ngưng tụ thành nước. Điều này gây ra hiện tượng nước đọng thành giọt thoát ra từ mặt đế bàn ủi.	Phun hơi nước ra ngoài (không phun vào quần áo) khoảng vài giây.
Hơi nước và/hoặc nước chảy ra từ phía dưới núm EASY DE-CALC.	Núm EASY DE-CALC không được vận đúng cách.	Tắt thiết bị và để thiết bị nguội xuống trong 2 giờ. Vận núm EASY DE-CALC ra và vận lại núm vào thiết bị đúng cách. Lưu ý: Một chút nước có thể chảy ra khi bạn tháo núm.
	Vòng đệm cao su của núm EASY DE-CALC bị mòn.	Liên hệ trung tâm dịch vụ ủy quyền của Philips để mua núm EASY DE-CALC mới.
Nước bẩn và chất cặn thoát ra từ mặt đế bàn ủi hoặc mặt đế bàn ủi bị bẩn.	Các chất cặn hoặc hóa chất có trong nước đã lọt vào lỗ thông hơi và/hoặc trên mặt đế bàn ủi.	Lau mặt đế bàn ủi bằng vải ẩm.
	Quá nhiều chất cặn và khoáng chất đã tích tụ trong thiết bị.	Thường xuyên tẩy sạch cặn bám cho thiết bị (xem chương 'Lưu ý quan trọng - TẨY SẠCH CẶN BĂM').

Sự cố	Nguyên nhân có thể	Giải pháp
Bàn ủi để lại vết bóng hoặc vết hằn trên quần áo.	Bề mặt được ủi không phẳng, ví dụ do bạn ủi trên đường nổi hoặc vết gấp của quần áo.	PerfectCare (Chăm sóc Hoàn hảo) an toàn cho tất cả các loại quần áo. Vết bóng hoặc vết hằn không lưu lại vĩnh viễn và sẽ mất đi khi bạn giặt quần áo. Tránh ủi trên đường nổi hoặc vết gấp hoặc bạn có thể đặt một miếng vải bông phía trên vùng được ủi để tránh vết hằn tại đường nổi hoặc vết gấp.
Thiết bị không phun hơi nước.	Không có đủ nước trong ngăn chứa nước (đèn báo 'ngăn chứa nước hết nước' nhấp nháy).	Châm nước vào ngăn chứa nước (xem chương 'Sử dụng thiết bị', mục 'Châm nước vào ngăn chứa nước').
	Thiết bị không đủ nóng để tạo hơi nước.	Đợi cho đến khi đèn báo 'bàn ủi sẵn sàng' trên bàn ủi sáng liên tục.
	Bạn đã không nhấn nút bấm hơi nước.	Nhấn và giữ nút bấm hơi nước trong khi ủi.
	Ngăn chứa nước được đặt vào thiết bị không đúng cách.	Trượt ngăn chứa nước vào lại thiết bị một cách chắc chắn (nghe tiếng 'click').
	Thiết bị chưa bật.	Cắm phích cắm vào ổ điện và bấm nút on/off (bật/tắt) để bật thiết bị.
Thiết bị đã tắt. Đèn trên nút on/off (bật/tắt) nhấp nháy.	Chức năng tắt tự động được kích hoạt tự động khi thiết bị không được sử dụng quá 10 phút.	Nhấn nút nguồn on/off (bật/tắt) để bật lại thiết bị.
Thiết bị phát ra tiếng kêu ộp ộp.	Nước được bơm vào bình hơi bên trong thiết bị. Điều này là bình thường.	Nếu tiếng xả khí vẫn tiếp tục không ngừng, hãy tắt thiết bị và rút phích cắm ra khỏi ổ điện. Liên hệ với trung tâm dịch vụ ủy quyền của Philips.

## 簡介

本熨斗獲得國際羊毛局認可，可用於熨燙純羊毛製品，但您須根據衣物標籤及本熨斗製造商所提供的說明指示來熨燙這類衣物。R1501。在英國、愛爾蘭、香港和印度，國際羊毛品質合格標記為認證商標。

## 產品概要 (圖 3)

- 1 蒸氣膠管
- 2 熨燙底座
- 3 第一個膠管收藏槽
- 4 電源線附插頭
- 5 ECO 指示燈按鈕
- 6 開關按鈕，具備安全自動斷電指示燈與 TURBO 設定
- 7 「水箱已空」指示燈
- 8 EASY DE-CALC 簡易除鈣指示燈
- 9 EASY DE-CALC 簡易除鈣旋鈕
- 10 收線槽
- 11 第二個膠管收藏槽
- 12 可拆式水箱
- 13 安全鎖
- 14 安全鎖釋放鈕
- 15 底盤
- 16 蒸氣觸動器
- 17 「熨斗就緒」指示燈
- 18 注水口

## 重要事項

使用本產品前，請另行詳閱重要資訊手冊和使用手冊，並保留這兩份文件以供日後參考。

## 最佳溫度技術

最佳溫度技術讓您無需調整熨斗溫度設定，便能熨燙各種可熨燙衣料。有亞麻、棉、聚酯纖維、絲、羊毛、人造絲、蠟綵等標誌的衣料皆可熨燙。(圖 4)  
有 Spandex 彈性纖維或 Spandex 彈性纖維混紡衣料和聚烯烴 (如聚丙烯) 等標誌的衣料還有印花衣物，皆不可熨燙。(圖 5)

## 使用您的產品

### 熨燙

使用本產品前，請先詳閱包裝上的快速入門指南。

### 強力蒸氣功能

強力蒸氣功能的設計可幫助撫平頑強的皺摺。

- 連按兩下蒸氣觸動器，可連續噴射蒸氣。當啟用強力蒸氣功能時，就不需要一直按住蒸氣觸動器。若要停止強力蒸氣功能，再按一下蒸氣觸動器即可。(圖 6)

### 垂直熨燙

熨斗會散發熱蒸氣，因此切勿試圖熨燙穿在身上的衣物。請勿在靠近您或他人手部之處使用蒸氣。

若要燙平吊掛衣物上的皺摺，請垂直拿握熨斗操作。

- 1 垂直握住熨斗，按下蒸氣觸動器，並以底盤輕觸衣服。(圖 7)

## 省電

### ECO 模式

- 使用 ECO 模式 (蒸氣量會減少) 可以節省能源，但仍然可獲得相近的熨燙效果。此時綠色指示燈會亮起。(圖 8)
- 您可以按下 ECO 按鈕以關閉 ECO 模式。此時綠色指示燈會熄滅。

### 安全自動斷電模式

- 為了節省能源，當產品閒置達 10 分鐘時會自動關閉電源。開關按鈕上的自動斷電指示燈會開始閃爍。(圖 9)
- 若要重新啟動產品，只要按下開關按鈕。本產品接著會重新開始加熱。

注意：產品在安全自動斷電模式下，並不會完全關閉電源。若要關閉產品電源，請按下開關按鈕。

## 渦輪蒸氣

如需快速熨燙及獲得更大量蒸氣，您可以使用 Turbo 渦輪蒸氣功能。

- 1 按住開關按鈕 2 秒鐘，直到指示燈轉為白色。(圖 10)
- 2 若要關閉 Turbo 渦輪蒸氣模式，再次按住開關按鈕 2 秒鐘，直到指示燈轉為藍色

## 熨燙秘訣

### 晾乾衣服的同時將皺摺減到最少

提早在晾乾衣服的過程中開始擺平衣物皺摺：洗衣後將衣物妥善攤開，以及用曬衣架掛曬衣物，讓衣服自然風乾減少皺痕。

### 熨燙襯衫的最佳作法

先從最費時的部分開始，例如衣領、袖扣孔和袖子。接著熨燙襯衫正面和背面等面積較大的部分，如此可避免在熨燙費時的部分時使面積較大的部分產生皺摺。

**衣領：**熨燙領口時，請由底面開始，從外(尖角處)向內熨燙。翻過來重複相同步驟。

**將領子折下來，然後熨燙、按壓邊緣，使外觀更為挺立。**

**鈕扣：**從鈕扣孔的背面熨燙，使熨燙效果更好、更快速。

## 重要事項 - 除垢

當 EASY DE-CALC 簡易除鈣指示燈開始閃爍且產品持續發出嗶聲時，請務必立即進行除垢程序。

大約在一個月後或進行 10 次熨燙後，EASY DE-CALC 簡易除鈣指示燈會開始閃爍且產品持續發出嗶聲，表示產品需要除垢。請先進行以下除垢程序，再繼續熨燙。

為避免發生燙傷的危險，請確認本產品插頭已拔離電源

插座，並冷卻至少 2 小時後，再進行除垢程序。

- 1 將插頭拔離牆上插座。(圖 11)
- 2 將產品放在桌面邊緣。
- 3 拿一個杯子(容量至少 350ml) 接在 EASY DE-CALC 簡易除鈣旋鈕下方，然後以逆時針方向轉動旋鈕。(圖 12)
- 4 取下 EASY DE-CALC 簡易除鈣旋鈕，讓含有水垢雜質的水流入杯中。(圖 2)
- 5 在水停止從產品中流出時，重新裝上 EASY DE-CALC 簡易除鈣旋鈕，並以順時針方向轉動以關緊旋鈕。(圖 13)

## 疑難排解

本單元概述您使用本產品時最常遇到的問題。如果您無法利用以下資訊解決您遇到的問題，請造訪 [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)，上面列有常見問題清單，或聯絡您所在國家/地區的客戶服務中心。

問題	可能原因	解決方法
熨燙板布套潮濕，或熨燙時有水滴出現在衣服上。	長時間熨燙後，蒸氣會凝結在熨燙板布套上。	若泡棉材料已磨損，請更換熨燙板布套。您也可在熨燙板布套下加入一層額外的毛氈，防止水蒸氣在熨燙板上凝結。在布料專賣店即可購得毛氈。
	您的熨燙板布套設計無法承受本產品的高壓蒸氣。	將額外的毛氈墊在熨燙板布套下，以避免蒸氣凝結在熨燙板上。毛氈可在布料專賣店購得。
水滴從底盤流出。	殘留在膠管中的蒸氣已冷卻凝結成水，因此會從底盤流出水滴。	讓衣物遠離蒸氣幾分鐘。
EASY DE-CALC 簡易除鈣旋鈕下漏出蒸氣與/或水。	EASY DE-CALC 簡易除鈣旋鈕並未正確旋緊。	請關閉產品電源，讓產品冷卻 2 小時。先轉開 EASY DE-CALC 簡易除鈣旋鈕，然後重新將其正確旋緊。注意：取下旋鈕時可能有水流出。
	EASY DE-CALC 簡易除鈣旋鈕的橡膠密封圈磨損。	請聯絡授權的飛利浦服務中心，以取得新的 EASY DE-CALC 簡易除鈣旋鈕。
污水和雜質從底盤產生或者底盤太髒。	水中雜質或化學物質可能會沈積在蒸氣通氣孔和/或底盤上。	請用濕布清潔底盤。
	產品內部累積太多水垢和礦物質。	請定期為產品進行除垢(參閱「重要事項-除垢」單元)。
熨斗在衣服上留下亮痕或燙印。	待熨燙的表面不平整，例如褶縫或折線。	PerfectCare 適合各種衣物。亮痕或燙印並非永久，會在衣服洗滌後消失。請避開褶縫或折線熨燙，或是在待熨燙的區域上放置一塊棉布，以避免在褶縫或折線處留下燙印。
產品不會產生蒸氣。	水箱中的水量不足(「水箱已空」指示燈閃爍)。	加水至水箱(請參閱「使用您的產品」單元的「加水至水箱內」一節)。
	產品溫度不夠高，無法產生蒸氣。	靜待熨斗上的「蒸氣就緒」指示燈持續亮起。
	您未按蒸氣觸動器。	按下蒸氣觸動器，並在進行熨燙時，繼續按住。
	水箱沒有正確裝入產品內。	將水箱穩穩地滑入產品內(會聽見「喀嗒」聲)。
	您的產品沒有開啟電源。	將電源插頭插入牆上插座，然後按下開關按鈕，啟動本產品。

問題	可能原因	解決方法
產品電源已關閉。開關按鈕上的指示燈閃爍。	當產品靜置時間超過 10 分鐘時，自動斷電功能便自動啟動。	按下電源開關按鈕，即可重新開啟產品電源。
產品會發出汲水聲音。	產品正在汲水至蒸氣箱。這是正常現象。	如果汲水聲音持續不停，請關閉產品電源，並將插頭由牆上插座拔下。請聯絡飛利浦授權服務中心。



## 简介

本熨斗已获得 The Woolmark Company Pty Ltd 的批准，只要严格按照衣物标签和本熨斗制造商提供的说明熨烫衣物，就可用来熨烫纯羊毛产品。R1501。在英国、爱尔兰、中国香港和印度，Woolmark 商标是认证商标。

## 产品概述 (图 3)

- 1 蒸汽输送管
- 2 熨斗架
- 3 第一个蒸汽输送管储藏格
- 4 带插头的电源线
- 5 ECO 环保节能按钮（带指示灯）
- 6 开/关按钮（带安全自动关熄指示灯和高速设置）
- 7 “水箱无水”指示灯
- 8 EASY DE-CALC 指示灯
- 9 EASY DE-CALC 旋钮
- 10 电线储藏格
- 11 第二个蒸汽输送管储藏格
- 12 分离式水箱
- 13 搬运锁
- 14 搬运锁释放按钮
- 15 底板
- 16 蒸汽开关
- 17 “熨斗就绪”指示灯
- 18 注水孔

## 注意事项

在使用本产品前，请仔细阅读单独的重要信息手册和用户手册。妥善保管两个文档，以供日后参考。

## Optimal Temp 智能温控科技

Optimal Temp 智能温控科技使您可以按任何顺序熨烫各类可熨烫面料，而无需调节熨斗温度设置。

带有这些标志的面料为可熨烫面料，如亚麻、棉质、聚酯纤维、丝质、羊毛、粘胶纤维、人造丝。(图 4)

带有此标志的面料为不可熨烫面料，此类面料包括合成纤维，如氨纶或弹性纤维、氨纶混合纤维和聚烯烃（如聚丙烯）以及衣物上的印花布。(图 5)

## 使用您的产品

### 电熨斗和挂烫机

请仔细阅读包装上的快速入门指南以开始使用产品。

### 蒸汽束喷射功能

蒸汽束喷射功能旨在帮助处理顽固褶皱。

- 按两次蒸汽开关可获得持续的蒸汽束喷射。启用蒸汽束喷射功能后，就不必持续按住蒸汽开关了。要停止使用蒸汽束喷射功能，请按一次蒸汽开关。(图 6)

## 42 简体中文

### 垂直熨烫

熨斗释放热蒸汽。切勿尝试对有人穿着的衣物除皱。切勿在自己或其他人的手边使用蒸汽。

您可以垂直使用熨斗以去除悬挂衣物的褶皱。

**1** 将熨斗竖起来，按下蒸汽开关并用底板轻触衣物。(图 7)

### 节能

#### ECO 环保节能模式

- 使用 ECO 环保节能模式（减少蒸汽量），可以节省能源而不影响熨烫效果。绿色指示灯亮起。(图 8)
- 可以按下 ECO 按钮停用 ECO 环保节能模式。绿色指示灯熄灭。

#### 安全自动关熄模式

- 为节省能源，如果 10 分钟没有使用，产品就会自动关闭，开/关按钮的自动关熄指示灯开始闪烁。(图 9)
- 要重新启动产品，请按开/关按钮。产品将开始重新加热。

注意：产品处于安全自动关熄模式时，并未完全关闭。要关闭产品，请按开/关按钮。

### 增压蒸汽

要进行快速熨烫并获得更大蒸汽量，您可以使用增压蒸汽。

**1** 按住开/关按钮 2 秒钟，直至指示灯变为白色。(图 10)

**2** 要禁用增压蒸汽，请再次按住开/关按钮 2 秒钟，直至白色指示灯变为蓝色

### 熨烫提示

#### 在晾干时最大程度地减少褶皱

在晾干过程中先开始除皱，即洗衣后正确展开衣物，然后将衣物挂在衣架上自然晾干，以减少褶皱。

#### 熨烫衬衫的最佳方法

先熨烫衣领、袖扣和袖子等耗时的部位，然后熨烫衣物前后较大的部位，以免在忙于熨烫耗时的部位时使较大的部位起皱。

**衣领：**熨烫衣领时，先从底面开始，然后从外（尖端处）到内开始熨烫。不断翻动。

**折叠衣领，**然后按压领边完成熨烫。

**纽扣：**熨烫纽扣的反面可实现更快速、更有效的熨烫效果。

### 注意事项 - 除垢

**EASY DE-CALC 指示灯开始闪烁且产品持续发出蜂鸣音时，请务必尽快执行除垢过程。**

约 1 个月或 10 次熨烫后，EASY DE-CALC 指示灯开始闪烁且产品会持续发出蜂鸣音，表示产品需要除垢。**继续熨烫之前，请执行以下除垢程序。**

**为避免烫伤的危险，请在执行除垢程序之前拔下产品的电源插头并使产品冷却至少 2 个小时。**

**1** 将插头从电源插座上拔下。(图 11)

**2** 将产品放在桌面边缘。

**3** 在 EASY DE-CALC 旋钮下放一个杯子（容量至少为 350 毫升），然后逆时针旋转旋钮。(图 12)

**4** 取下 EASY DE-CALC 旋钮，让含水垢颗粒的水流入杯中。(图 2)

**5** 当产品不再流水时，请重新插入 EASY DE-CALC 旋钮并将其顺时针旋紧。（图 13）

### 故障种类和处理方法

本章归纳了使用本产品时最常见的一些问题。如果您无法根据以下信息解决问题，请访问 [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) 查阅常见问题列表，或联系您所在国家/地区的客户服务中心。

问题	可能的原因	解决方法
烫衣板盖变湿或在熨烫过程中衣物上出现水滴。	长时间熨烫操作后，蒸汽会冷凝在烫衣板盖上。	如果泡沫材料已破损，请更换烫衣板盖。您还可以在烫衣板盖下方增加一层毛毡垫，以防烫衣板上出现冷凝现象。您可以在布料店买到毛毡。
	烫衣板盖不适用于产品的强劲蒸汽。	在烫衣板盖下方增加一层毛毡垫，以防烫衣板上出现冷凝现象。您可以在布料店购买毛毡。
底板有水滴冒出。	管内留下的蒸汽会冷却并凝结成水。这会导致底板冒出水滴。	让蒸汽远离衣物几秒钟。
EASY DE-CALC 旋钮下冒出蒸汽和/或水。	EASY DE-CALC 旋钮没有正确紧固。	关闭产品，让其冷却 2 小时。拧下 EASY DE-CALC 旋钮，然后再将其正确地拧回到产品上。注意：取下旋钮时，可能会有水溢出。
	EASY DE-CALC 旋钮的橡胶密封圈磨损。	请联系授权的飞利浦服务中心，以获取新的 EASY DE-CALC 旋钮。
底板内冒出脏水和杂质，或底板变脏。	水中的杂质或化学物质沉积在蒸汽出口和/或底板上。	用湿布清洁熨斗底板。
	产品内积聚了过多的水垢和矿物质。	定期为产品除垢（请参阅“注意事项 - 除垢”一章）。
熨斗在衣物上留下亮斑或印痕。	熨烫表面不均匀，例如，因为您在衣物缝合或折叠处进行熨烫。	PerfectCare 安全适用于各种可熨面料。亮斑或印痕不会持久存在，洗衣物后，它们便可消失。避免熨烫缝合或折叠处，或者您可以在熨烫区域上放一块棉布，以免在缝合或折叠处产生印痕。
蒸汽挂烫机不能产生蒸汽	水箱中的水量不足（“水箱无水”指示灯闪烁）。	给水箱注水（请参阅“使用产品”一章中的“给水箱注水”部分）。
	产品温度不够高，无法产生蒸汽。	请等到熨斗上的“熨斗就绪”指示灯持续亮起。
	您没有按住蒸汽开关。	熨烫时，应一直按住蒸汽开关。
	水箱没放好。	将水箱稳固地滑回产品（可听到“咔哒”一声）。
	产品未打开电源。	将电源插头插入电源插座，然后按电源开/关按钮打开产品。

问题	可能的原因	解决方法
产品已关闭。开/关按钮指示灯闪烁。	超过 10 分钟未使用产品时，自动关熄功能将自动启动。	按开/关按钮可重新打开产品。
产品发出抽水声。	水正被抽入产品内。这是正常现象。	如果抽水声持续不断，请关闭产品并从电源插座拔出插头。请联系授权的飞利浦服务中心。

مشکل	علت احتمالی	راه حل
	دکمه بخار را فشار ن داده اید.	هنگام اتو کشی با بخار دکمه بخار را فشار داده و آن را نگاه دارید.
	مخزن آب به طرز صحیح در دستگاه قرار داده نشده است.	مخزن آب را محکم روی دستگاه قرار داده و جا بزنید ("کلیک").
	دستگاه روشن نشده است.	دوشاخه را به پریز برق وصل کرده و دکمه روشن/خاموش را برای روشن کردن دستگاه فشار دهید.
دستگاه خاموش شده است. چراغ دکمه روشن/خاموش چشمک می زند.	عملکرد خاموش کردن اتوماتیک پس از اینکه دستگاه برای بیش از ۱۰ دقیقه استفاده نشده است، به صورت اتوماتیک فعال شده است.	دستگاه را با فشار دادن دکمه روشن/خاموش مجددا روشن کنید.
دستگاه صدای پمپ ایجاد می کند.	آب به دیگ بخار درون دستگاه پمپ شده است. این مسئله طبیعی است.	اگر صدای پمپ بدون وقفه ادامه داشت، دستگاه را خاموش کرده و دوشاخه را از پریز بیرون بکشید. با مرکز خدمات مجاز Philips تماس بگیرید.

۵ می توانید دستگاه را با یک دست توسط دسته اتو حمل کنید.  
دستگاه را با نگهداشتن اهرم آزاد کردن منبع آب حمل نکنید.

**عیب یابی**

این فصل مشکلات معمول که هنگام استفاده از دستگاه با آن مواجه می شوید را بطور خلاصه تشریح می کند. اگر نتوانستید با اطلاعات زیر مشکل را حل کنید برای مشاهده لیست سؤالات معمول به نشانی [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) مراجعه کنید یا با مرکز مراقبت از مشتری در کشور خود تماس بگیرید.

مشکل	علت احتمالی	راه حل
روکش میز اتو خیس شده است یا قطرات آب روی پارچه در حین اتو کشی دیده می شود.	بخار روی روکش میز اتو پس از یک جلسه طولانی اتو کشی جمع شده است.	اگر پارچه اسفنجی سائیده شده باشد، روکش میز اتو را تعویض کنید. همچنین می توانید یک لایه اضافه نمودی زیر روکش میز اتو قرار دهید تا از میعان بخار روی میز اتو جلوگیری بعمل آورید. نم را می توانید از پارچه فروشیها تهیه کنید.
مقاومت در برابر بخار شدید تولید شده طراحی نشده باشد.	ممکن است روکش میز اتوی شما برای مقابله در برابر بخار شدید تولید شده طراحی نشده باشد.	یک لایه اضافه نمود زیر روکش میز اتو قرار دهید تا از میعان بخار روی میز اتو جلوگیری بعمل آورید. نم را می توانید از پارچه فروشیها تهیه کنید.
قطرات آب از صفحه اتو خارج می شوند.	بخاری که در شیلنگ موجود بوده است خنک شده است و به بخار تبدیل شده است. این کار باعث می شود که قطرات آب از صفحه اتو خارج شود.	برای چند ثانیه بخار را از پوشاک دور نگاه دارید.
بخار و/یا آب از زیر دکمه EASY DE-CALC خارج می شود.	دکمه EASY DE-CALC به طرز مناسب بسته نشده است.	دستگاه را خاموش کنید و اجازه دهید به مدت ۲ دقیقه خنک شود. دکمه EASY DE-CALC را باز کرده و آن را مجدداً به طرز صحیح روی دستگاه ببندید. توجه: قدری آب ممکن است هنگام باز کردن دکمه خارج شود.
واشر آب بندی لاستیکی دکمه EASY DE-CALC فرسوده شده است.	واشر آب بندی لاستیکی دکمه EASY DE-CALC فرسوده شده است.	با مرکز خدمات مجاز Philips برای تهیه دکمه EASY DE-CALC تماس بگیرید.
آب کثیف و ناخالصی از صفحه اتو بیرون می آید یا صفحه اتو کثیف است.	ناخالصیها یا مواد شیمیایی موجود در آب در مجاری بخار و/یا در کف اتو جمع شده است.	کف اتو را با یک پارچه نمدار تمیز کنید.
جرم و ناخالصی بیش از حد در داخل دستگاه جمع شده است.	جرم و ناخالصی بیش از حد در داخل دستگاه جمع شده است.	دستگاه را به طور منظم جرم گیری کنید (به فصل "مهم- جرم گیری" مراجعه کنید).
اتو روی پارچه برق می اندازد یا جای اتو روی پارچه می ماند.	سطحی که روی آن اتو می کنید ناصاف بوده است، برای مثال روی یک درز یا محل تاخوردگی در پارچه اتو می کرده آید.	PerfectCare برای انواع پارچه ها مطمئن و ایمن می باشد. برق یا اثری که روی پارچه مانده است دائمی نیست و هنگامیکه لباس را بشویید مرتفع خواهد شد. از اتو کشی روی درزها یا محل تاخوردگی اجتناب ورزید یا می توانید یک پارچه کتانی روی محلی که باید اتو شود قرار دهید تا از بجای ماندن جای اتو در محل درزها و تا خوردگیها جلوگیری بعمل آورید.
دستگاه بخار تولید نمی کند.	آب کافی در مخزن آب وجود ندارد ("چراغ water tank empty" شروع به چشمک زدن می کند).	مخزن آب را پر کنید (به فصل "استفاده کردن از دستگاه" بخش "پر کردن مخزن آب" مراجعه کنید).
دستگاه به اندازه کافی برای تولید بخار داغ نمی باشد.	دستگاه به اندازه کافی برای تولید بخار داغ نمی باشد.	صبر کنید تا چراغ "iron ready" اتو به صورت ممتد روشن شود.

**بخار توربو**

برای اتوکشی سریعتر و بخار بیشتری می توانید از بخار توربو استفاده کنید.

- ۱ دکمه روشن/خاموشی را به مدت ۲ ثانیه فشار دهید تا چراغ سفید را روشن کنید (شکل ۱۶).
- ۲ برای غیرفعال کردن بخار توربو دکمه روشن/خاموشی را به مدت ۲ ثانیه نگاه دارید تا چراغ مجدداً آبی رنگ شود.

**نکاتی در مورد اتوکشی****به حداقل رساندن چروکها هنگام خشک کردن**

برطرف کردن چروک را از اوایل روند خشک کردن با پهن کردن درست البسه خود پس از شستشو و با آویزان کردن لباسها در چوب لباسی آغاز کنید تا آنها به طور طبیعی با تعداد کمتری چروک خشک شوند.

**بهترین روشی اتو کردن پیراهن**

با بخشهای وقت گیر مانند یقه، سرآستینها و آستینها کار را شروع کنید. سپس بخشهای بزرگتر مانند جلو و عقب و پشت را برای جلوگیری از چروک شدن بخشهای بزرگتر هنگامی که مشغول اتوکشی بخشهای وقت گیر هستید، اتو کنید.  
**یقه:** هنگام اتو کردن یقه، از داخل کار را آغاز کرده و بعد از بیرون به داخل کار را ادامه دهید (بخش نوک تیز). برگردانید و تکرار کنید. یقه را تا کرده و لبه را برای ایجاد حالتی راست و صافتر فشار دهید.  
**دکمه ها:** بخش پشت دکمه ها را برای اتوکشی مؤثرتر و سریعتر اتو کنید.

**تمیز کردن و نگهداری**

برای اینکه دستگاه خود را به طرز صحیح نگهداری کنید، اتو را تمیز کرده را به طور منظم تمیز کنید.

- ۱ دستگاه را با یک تکه پارچه نمدار تمیز کنید. برای از میان بردن چروکهای سخت، می توانید از مقدار اندکی شوینده مایع استفاده کنید.
  - ۲ برای رفع ساده و مؤثر لکه ها از کف اتو، دستگاه را روشن کرده و بگذارید داغ شود. هنگامی که دستگاه داغ شد، اتو را روی یک پارچه مرطوب در حالی که ماشه بخار را فشار داده اید، حرکت دهید (شکل ۱۷).
- نکته: بطور منظم صفحه اتو را برای اطمینان از سر خوردن راحت آن تمیز کنید.

**مهم - جرم گیری**

**بسیار مهم است که عمل جرمگیری را به محض اینکه چراغ EASY DE-CALC شروع به چشمک زدن کرد و دستگاه به طور دائم بوق زد، آغاز کنید.**

چراغ EASY DE-CALC پس از حدود یک ماه یا ۱۰ بار جلسه اتوکشی چشمک زده و دستگاه بطور دائم بوق می زند تا نشان دهد دستگاه نیاز به جرم گیری دارد. **عمل جرمگیری زیرا را قبل از اتوکشی انجام دهید.**

**برای جلوگیری از خطر سوختگی، دوشاخه دستگاه را از پریز بیرون بکشید و بگذارید اتو به مدت حداقل دو ساعت قبل از اجرای روبه جرمگیری خنک شود.**

- ۱ دوشاخه را از پریز برق جدا کنید (شکل ۱۸).
- ۲ دستگاه را روی لبه یک میز قرار دهید.
- ۳ فنجانی را (که ظرفیت آن حداقل ۲۵۰ میلی لیتر باشد) را زیر زیر دکمه EASY DE-CALC گرفته و دکمه را در جهت مخالف حرکت عقربه های ساعت بگردانید (شکل ۱۹).
- ۴ دکمه EASY DE-CALC را باز کنید و بگذارید قطعات جرم به درون لیوان بریزند. (شکل ۲۰).
- ۵ هنگامی که آبی از دستگاه بیرون نمی آید، سرپوش EASY DE-CALC را در جای خود قرار داده و برای بستن آن را در جهت حرکت عقربه های ساعت بگردانید (شکل ۲۰).

**نگهداری**

- ۱ دستگاه را خاموش کنید و دوشاخه را از پریز خارج کنید.
- ۲ مخزن آب را از دستگاه جدا کرده و آن را تخلیه کنید.
- ۳ اتو را روی پایه اتو قرار دهید. قفل را برای قفل شدن اتو در پایه فشار دهید.
- ۴ شلنگ تغذیه و سیم برق را تا کنید. آنها را در محل نگهداری مربوطه قرار دهید (شکل ۲۱).

**تکنولوژی درجه حرارت مطلوب**

فناوری Optimal Temp به شما امکان می دهد انواع پارچه های قابل اتو را به هر ترتیب بدون تنظیم درجه حرارت یا حالت بخار اتو کنید.

پارچه هایی که دارای این علامت هستند قابل اتوکشی بوده، مثلا نخ، پنبه ای، پلی استر، ابریشم، پشم، ویسکوزو ریون (شکل ۶). پارچه های که دارای این علامت هستند قابل اتو کشی نمی باشند. این پارچه ها دارای پارچه های مصنوعی مانند اسپاندرکس یا الاستین، پارچه های دارای اسپاندرکس و پلیو افین (مثلا پلی پروپیلن)، همچنین دارای چاپ روی پارچه های می باشند (شکل ۷).

**اتو کشی**

- ۱ همیشه تولید کننده بخار را روی سطحی پایدار و افقی قرار دهید.
  - ۲ مطمئن شوید که به مقدار کافی آب در مخزن وجود داشته باشد (به بخش "پر کردن مخزن آب" مراجعه کنید).
  - ۳ دوشاخه برقی را به پریز دارای ارت وصل کنید و دکمه روشن/خاموش در تولید کننده بخار را فشار دهید تا دستگاه روشن شود. چراغ آبی روشن بودن دستگاه روشن می شود و چراغ "iron ready" (اتو آماده است) شروع به چشمک زدن می کند که نشان می دهد دستگاه در حال داغ شدن است (این حدود ۲ دقیقه طول می کشد) (شکل ۸).
  - ۴ هنگامی که دستگاه برای استفاده آماده باشد، چراغ "iron ready" و چراغ روشن بودن دستگاه به طور ممتد روشن خواهد شد. همچنین صدای بوقی هم بگوش خواهد رسید.
  - ۵ دکمه آزاد کردن قفل حمل و نقل را فشار دهید تا اتو از پایه اتو جدا شود (شکل ۹).
  - ۵ دکمه بخار را برای شروع اتو کردن فشار داده و نگه دارید (شکل ۱۰).
- هرگز بخار را به طرف افراد نگیرید.

**عملکرد افزایش بخار**

عملکرد افزایش بخار برای کمک به رفع چروکهای سخت طراحی شده است.  
 - ماشه بخار را برای ایجاد جریان دائم بخار، دو بار فشار دهید. لزومی ندارد ماشه بخار را هنگامی که عملکرد بخار فعال شده است به طور دائم فشار داده و نگه دارید. برای توقف عملکرد افزایش بخار، یکبار روی اهرم بخار فشار دهید. (شکل ۱۱).

**اتو کشی عمودی**

بخار داغ از اتو خارج می شود. هرگز سعی نکنید چروکهای لباسی که پوشیده اید را برطرف کنید. از بخار در نزدیکی سر افراد دیگر استفاده نکنید.

می توانید برای برطرف کردن چروک لباسی که آویزان شده است از اتو به صورت عمودی استفاده کنید.

- ۱ اتو را در وضعیت عمودی نگاه دارید، اهرم بخار را فشار داده و رها کنید و صفحه اتو را اندکی به پوشاک بچسبانید (شکل ۱۲).

**زمین گذاشتن اتو در هنگام اتوکشی**

- در حین اتوکشی می توانید اتو را روی پایه اتو قرار دهید یا آن را به صورت افقی روی میز اتو بگذارید. بخاطر استفاده از فناوری Optimal Temp صفحه داغ اتو به میز اتو صدمه نمی زند (شکل ۱۳).

**صرفه جویی در انرژی**

**حالت ECO (اقتصادی)**

- با استفاده از حالت ECO (کاهش مقدار بخار)، می توانید بدون پایین آوردن کیفیت اتوکشی در مصرف انرژی صرفه جویی کنید. چراغ سبز خاموش می شود (شکل ۱۴).
- شما می توانید حالت ECO را با فشار دادن دکمه ECO غیر فعال کنید. چراغ سبزرنگ خاموش می شود.

**حالت خاموشی خودکار ایمنی**

- برای صرفه جویی در انرژی، دستگاه به صورت اتوماتیک در صورتیکه به مدت ۱۰ دقیقه از آن استفاده نشود خاموش می شود. چراغ خاموشی شدن خودکار در دکمه روشن/خاموش شروع به چشمک زدن می کند (شکل ۱۵).
- برای فعال کردن مجدد دستگاه، دکمه روشن/خاموش را فشار دهید. دستگاه مجددا داغ خواهد شد.

توجه: هنگامی که دستگاه در حال خاموشی ایمنی اتوماتیک باشد به طول کامل خاموش نمی شود. جهت خاموش کردن دستگاه، دکمه روشن/خاموش را فشار دهید.



## مقدمه

این اتو برای اتو کردن محصولات پشمی مورد تایید Woolmark Company Pty Ltd قرار گرفته است به شرطی که پوشاک مطابق دستورالعملهای برجسب پوشاک یا دستورالعملهای ارائه شده توسط سازنده، اتو گردد. Woolmark.R1501 نشان تجاری تاییدیه در انگلستان، ایرلند، هنگ کنگ و هند می باشد.

## نگاهی خلاصه به دستگاه (شکل ۳)

- 1 شلنگ بخار
- 2 سکوی اتو
- 3 محفظه نگهداری شلنگ بخار
- 4 سیم برق یا دوشاخه
- 5 دکمه ECO یا چراغ
- 6 دکمه روشن/خاموش یا خاموش کردن اتوماتیک ایمنی و حالت TURBO
- 7 چراغ "خالی بودن مخزن آب"
- 8 چراغ EASY DE-CALC
- 9 دکمه EASY DE-CALC
- 10 محفظه ذخیره سیم
- 11 محفظه نگهداری شلنگ بخار دوم
- 12 مخزن آب جدا شونده
- 13 قفل حمل
- 14 دکمه باز کردن قفل حمل
- 15 صفحه اتو
- 16 دکمه بخار
- 17 چراغ "Iron ready" (آماده برای اتوکشی)
- 18 سوراخ پر کردن

## مهم

برگه جداگانه اطلاعات مهم و دفترچه راهنمای کاربر را قبل از استفاده از دستگاه با دقت مطالعه کنید. این اسناد را برای مراجعات آینده در محلی نگهداری کنید.

## استفاده از دستگاه

## پر کردن مخزن آب

مخزن آب را هنگامی که چراغ "water tank empty" (مخزن آب خالی) چشمک می زند، پر کنید.

عطر، آب دستگاه آبگیری، سرکه، آبی که به صورت مغناطیسی عملیات شده باشد آهار، مواد جرم گیری، مواد کمکی اتو کشی، آب جرم گیری شده شیمیایی یا سایر مواد شیمیایی چون ممکن است آب پاشیده شده، لکه قهوه ای ایجاد شود یا به دستگاه شما آسیب وارد آید.

۱ مخزن آب را از روی دستگاه بردارید و آن را با آب شیرتا علامت MAX پر کنید (شکل ۴).

تذکره: این دستگاه برای کار با آب شیرساخته شده است. اگر در منطقه ای زندگی می کند که آب آن املاح داشته باشد، جرم به سرعت تشکیل خواهد شد. بنابراین توصیه می شود از آب مقطر برای طولانی تر شدن عمر دستگاه استفاده کنید.

۲ مخزن آب را ابتدا به صورت کشویی در بخش انتخاب دستگاه قرار دهید. سپس بخش بالا را فشار دهید تا در جای خود قفل شود (شکل ۵).

## چراغ "Water tank empty" (خالی بودن مخزن آب)

هنگامی که مخزن آب تقریباً خالی باشد، چراغ "water tank empty" روشن می شود. مخزن آب را پر کنید و اهرم بخار را فشار دهید تا دستگاه مجدداً گرم شود. هنگامی که چراغ "iron ready" به صورت ممتد روشن شد، می توانید اتو کشی با بخار را ادامه دهید.

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
	لم يتم الضغط على زر إطلاق البخار.	اضغط على زر إطلاق البخار واستمر في الضغط عليها أثناء الكي.
	خزان الماء غير موضوع في الجهاز بالشكل الملائم.	رَبِّ خزان الماء بإحكام مرة أخرى في الجهاز ("حتى تسمع صوت طقطقة").
	لم يتم تشغيل الجهاز.	أدخل القابض في مقبس الحائط واضغط على زر التشغيل/ إيقاف التشغيل لتشغيل الجهاز.
لقد توقف الجهاز. يومض المصباح الموجود في زر التشغيل/ إيقاف التشغيل.	يتم تلقائيًا تشغيل وظيفة إيقاف التشغيل التلقائي في حالة عدم استخدام الجهاز لمدة تزيد عن ١٠ دقائق.	اضغط على زر التشغيل/ إيقاف لتشغيل الجهاز مرة أخرى.
الجهاز يصدر صوت ضخ.	يتم ضخ الماء في الغلاية الموجودة داخل الجهاز. هذا أمر طبيعي.	إذا استمر صوت الضخ بدون توقف، فأوقف تشغيل الجهاز وانزع القابض من مقبس الحائط. اتصل بأحد مراكز الصيانة المعتمدة من Philips.

٣ ضع المكواة على قاعدة المكواة. ادفع قفل الحمل لقفل المكواة في القاعدة.

٤ اربط خرطوم الإمداد والسلك الكهربائي بإحكام. وضعهما في حجيبة التخزين الخاصة بهما (شكل ٢١).

٥ يمكنك حمل الجهاز من مقبض المكواة بإحدى اليدين.

لا تقم بحمل الجهاز من نراع تحرير خزان الماء.

### استكشاف الأعطال وإصلاحها

يلخص هذا الفصل المشكلات العامة التي يمكن أن تواجهك مع استخدام الجهاز. وإذا لم تتمكن من حل المشكلة باستخدام المعلومات الواردة أدناه، يُرجى زيارة [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) للحصول على قائمة بالأسئلة الشائعة أو اتصل بمركز رعاية المستهلك في بلدك.

المنشكلة	السبب المحتمل	الحل
غطاء طاولة الكي يصبح مبتلاً أو توجد قطرات ماء على الملابس أثناء الكي.	يتكاثف البخار على غطاء طاولة الكي بعد جلسة كي طويلة.	استبدل غطاء طاولة الكي إذا كانت المادة الرغوية قد تآكلت. كما يمكنك وضع طبقة إضافية من اللباد تحت غطاء طاولة الكي لمنع حدوث التكثيف على طاولة الكي. يمكنك شراء المادة اللبادية من محل الأقمشة.
قد يتسرب قطرات الماء من قاعدة الكي.	قد يكون تصميم غطاء طاولة الكي لديك لا يتماشى مع معدل البخار المرتفع الخاص بالجهاز.	يمكنك وضع طبقة إضافية من اللباد تحت غطاء طاولة الكي لمنع حدوث التكثيف على طاولة الكي. يمكنك شراء المادة اللبادية من محل الأقمشة.
تتسرب قطرات الماء من قاعدة الكي.	يبرد البخار الذي كان موجوداً في الخرطوم ويتكثف متحولاً إلى ماء. ويتسبب ذلك في تسرب قطرات الماء من قاعدة الكي.	قم بتنظيف البخار بعيداً عن الملابس لبضع ثوانٍ.
يخرج البخار و/أو الماء من أسفل مقبض EASY DE-CALC.	مقبض EASY DE-CALC لم يتم ربطه بطريقة سليمة.	أوقف تشغيل الجهاز واتركه لمدة ساعتين حتى يبرد. وقم بفك مقبض EASY DE-CALC واربطه ثانية في الجهاز بصورة سليمة. ملاحظة: سوف يتسرب بعض الماء عند إزالة المفتاح.
حدث تآكل لحققة منع التسرب المطاطية الموجودة على مقبض EASY DE-CALC.	حدث تآكل لحققة منع التسرب المطاطية الموجودة على مقبض EASY DE-CALC.	اتصل بمركز صيانة معتمد من شركة Philips للحصول على مفتاح EASY DE-CALC جديد.
يتسرب الماء المتسخ والشوائب من قاعدة الكي أو قاعدة الكي متسخة.	الشوائب أو المواد الكيميائية الموجودة في الماء قد ترسبت في فتحات البخار و/أو على قاعدة الكي.	قم بتنظيف قاعدة الكي باستخدام قطعة قماش مبللة.
تترك المكواة بريقاً أو بصمة على الملابس.	يتراكم الكثير من الكلس والمعادن داخل السطح الذي تم كيه لم يكن مستويًا، مثلًا لأنك كنت تكوي على درزة أو طية في الملابس.	نظف الجهاز من الكلس بانتظام (انظر فصل "هام - إزالة الترسبات").
لا يقوم الجهاز بضح أي كمية بخار.	لا توجد كمية كافية من الماء في الخزان (يوميض مصباح "خزان الماء فارغ").	PerfectCare هو وضع آمن على كل الملابس. ولن يبقى البريق أو البصمة بشكل دائم، وسوف يزولان بغسل الملابس. تجنب الكي فوق الدرزة أو الطيات، أو يمكنك وضع قطعة قماش قطنية فوق المنطقة المطلوب كيه لتجنب البصمات على الدرزة والطيات الموجودة في الملابس.
لا يقوم الجهاز بضح أي كمية بخار.	الجهاز ليس ساخناً بالدرجة الكافية حتى تضح البخار.	املأ خزان الماء (انظر فصل "استخدام الجهاز"، قسم "تعبئة خزان الماء"). انتظر حتى يضيء مصباح "المكواة جاهزة" باستمرار.

ملاحظة: لا يتم إيقاف تشغيل الجهاز تمامًا عندما يكون في وضع إيقاف التشغيل التلقائي. لإيقاف تشغيل الجهاز، اضغط على زر التشغيل/ إيقاف التشغيل.

### البخار التريبيني

يمكنك استخدام خاصية البخار التريبيني لسرعة الكي وللحصول على كمية بخار أكبر.

- 1 اضغط باستمرار على زر التشغيل/إيقاف التشغيل لمدة ثانيتين إلى أن يتحول الضوء إلى اللون الأبيض (شكل ١٦).
- 2 لإلغاء تنشيط البخار التريبيني اضغط باستمرار على زر التشغيل/ إيقاف التشغيل لمدة ثانيتين إلى أن يتحول الضوء الأبيض إلى الأزرق.

### نصائح حول الكي

#### تقليل التجمع أثناء التجفيف

يمكن البدء في إزالة التجمع ميكزاً في عملية تجفيف الملابس من خلال نشر الملابس المغسولة بصورة صحيحة بعد الغسيل ومن خلال وضع الملابس على الشماعات للعمل على تجفيفها طبيعياً بأقل مقدار من التجمع.

#### أفضل الممارسات لكي الأقمصة

ابدأ الكي بالأجزاء التي تستهلك وقتاً كبيراً مثل الياقات والأساور والأكمام. بعدها قم بكي الأجزاء الكبرى مثل الوجه الأمامي والخلفي لمنع تجدها عند الانشغال بكي الأجزاء التي تستهلك وقتاً.  
**الياقة:** عند كي الياقة، ابدأ بالجزء الداخلي والكي من الخارج (الطرف المدب) للدخل. اقلبها وكرر ذلك. اثني الياقة واضغط على الطرف للحصول على مظهر رائع.  
**الأزرار:** قم بالكي على الوجه العكسي للأزرار لكي بصورة أسرع وأكثر فعالية.

### التنظيف والصيانة

لصيانة الجهاز بصورة سليمة، قم بتنظيف المكواة والجهاز بانتظام.

- 1 نظّف الجهاز بقطعة قماش مبللة. لإزالة البقع الجامدة يمكن استخدام كمية صغيرة من سائل التنظيف.
  - 2 لإزالة البقع بسهولة وفعالية من قاعدة الكي، شغل الجهاز ودعه يسخن. عندما يسخن الجهاز، حرك المكواة على قطعة قماش مبللة مع الضغط على زر إطلاق البخار (شكل ١٧).
- نصيحة: قم بتنظيف قاعدة الكي بانتظام لضمان سلاسة الانزلاق.

### هام - إزالة الكلس

**من الأهمية بمكان تنفيذ خطوات إزالة الترسبات في أسرع وقت من بدء وميض مصباح EASY DE-CALC وإصدار الجهاز صوت صافرة مستمرة.**

يوميض مصباح EASY DE-CALC ويصدر الجهاز صافرة مستمرة بعد حوالي شهر أو ١٠ مرات من الكي للإشارة إلى أن الجهاز بحاجة إلى إزالة الترسبات منه. **يجب تنفيذ خطوات إزالة الكلس التالية قبل متابعة الكي.**

**لتجنب خطر الحريق، انزع قابس الجهاز من مقبس الحائط واتركه يبرد لمدة ساعتين على الأقل قبل أن تقوم بإزالة الكلس.**

- 1 انزع القابس من مقبس الحائط (شكل ١٨).
- 2 ضع الجهاز على حافة سطح الطاولة.
- 3 احمّل كوب (لا تقل سعته عن ٣٥٠ مل) أسفل المقبض EASY DE-CALC ولف المقبض عكس اتجاه عقارب الساعة (شكل ١٩).
- 4 انزع مقبض EASY DE-CALC ودع الماء المحمل بجسيمات الترسب يتدفق إلى الكوب (شكل ٢).
- 5 إذا لم يخرج المزيد من الماء من الجهاز، فأعد تركيب مفتاح EASY DE-CALC ولفه في نفس اتجاه دوران عقارب الساعة لربطه بإحكام (شكل ٢٠).

### التخزين

- 1 أوقف تشغيل الجهاز وافصله عن الكهرباء.
- 2 فك خزان الماء وقم بتفريغه.

## تقنية درجة الحرارة المثالية

تسمح لك تقنية Optimal Temp (درجة الحرارة المثالية) بكي جميع أنواع الأقمشة القابلة للكي بأشكال دون ضبط درجة حرارة الكي.

الأقمشة التي تحمل هذه الرموز هي أقمشة قابلة للكي، مثل الكتان والقطن والبوليستر والحرير والصوف والفيسكوز والرايون (شكل ٦). الأقمشة التي تحمل هذه الرموز غير قابلة للكي. وهذه الأقمشة تشمل الأقمشة الصناعية مثل الأسيانديكس أو الإيلاستين وأقمشة الأسيانديكس المخلوطة والبولي أوليفينات (مثل البولي بروبيلين)، والمطبوعات على الملابس أيضًا (شكل ٧).

## الكي

١ ضع مولد البخار على سطح ثابت ومستوي.

٢ تأكد من وجود القدر الكافي من الماء في خزان الماء (انظر قسم 'تعبئة خزان الماء القابل للفصل').

٣ ضع قابس التيار الكهربائي في مقبس حائط مؤرض واضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل لتشغيل مولد البخار. يبدأ ضوء التشغيل الأزرق الموجود على الجهاز وضوء "المكواة جاهزة" في الوميض للإشارة إلى أنه جاري تسخين الجهاز (يستغرق الأمر دقيقتين تقريبًا) (شكل ٨).

عندما يكون الجهاز جاهزًا للاستخدام، يتوقف ضوء "المكواة جاهزة" وضوء التشغيل الأزرق عن الوميض ليضيء بصورة مستمرة. فضلًا عن أنك تسمع صافرة قصيرة.

٤ اضغط على زر تحرير قفل الحمل لتحرير المكواة من قاعدة المكواة (شكل ٩).

٥ اضغط باستمرار على أداة إطلاق البخار للبدء في الكي بالبخار (شكل ١٠).

لا تقم أبدًا بتوجيه البخار نحو الأشخاص.

## وظيفة ضخ البخار

وظيفة ضخ البخار مصممة للمساعدة في التعامل مع التجعدات الصعبة.

- اضغط مرتين على زر إطلاق البخار للحصول على دفعة بخار مستمرة. لا داع للضغط باستمرار على زر إطلاق البخار عند تنشيط وظيفة ضخ البخار. لإيقاف وظيفة ضخ البخار، اضغط على زر إطلاق البخار مرة واحدة (شكل ١١).

## الكي في الوضع الرأسي

ينبثق البخار الساخن من المكواة. لا تحاول إزالة التجاعيد من ملابس الشخص أثناء ارتدائه لها. لا تُطلق البخار بالقرب من يدك أو يد أي شخص آخر.

يمكن استخدام المكواة في الوضع الرأسي لإزالة التجاعيد من الملابس المعلقة.

١ مع طراز GC9650 فقط: قم بارتداء القفاز.

نصيحة: يتم تزويد قفاز توفير أكبر قدر من الراحة هلال عملية الكي في الوضع الرأسي. يمكنك ارتداء القفاز في اليد الممسكة بالثوب لتجنب وصول البخار إليها.

٢ أمسك المكواة في وضع رأسي، واضغط على زر إطلاق البخار والمس قطعة الملابس برفق باستخدام قاعدة الكي (شكل ١٢).

## الاستخدام الأمثل للمكواة أثناء عملية الكي

- أثناء الكي، يمكنك وضع المكواة إما على القاعدة أو بشكل أفقي على لوحة الكي. يفضل تقنية OptimalTemp لا تُسبب قاعدة الكي الساخنة تلقًا لطاولة الكي (شكل ١٣).

## توفير الطاقة

## الوضع ECO

- باستخدامك للوضع ECO (قدر قليل من البخار)، يمكنك توفير الطاقة دون التأثير على جودة الكي. يضيء المصباح الأخضر (الشكل ١٤).

- يمكنك إلغاء تنشيط وضع ECO بالضغط على زر ECO. ينطفئ المصباح الأخضر.

## وضع إيقاف تشغيل تلقائي لسلامتك

- لتوفير الطاقة، يتوقف الجهاز عن التشغيل تلقائيًا إذا لم يتم استخدامه لمدة ١٠ دقائق. يومض مصباح إيقاف التلقائي الموجود في زر التشغيل/إيقاف التشغيل (شكل ١٥).

- لتنشيط الجهاز مجددًا، اضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل. يبدأ الجهاز في التسخين مرة أخرى.

تم اعتماد هذه المكواة بواسطة شركة Woolmark Company Pty Ltd لكي الملابس الصوفية فقط شريطة أن يتم كي الملابس طبقاً للتعليمات الموضحة على الملصق بالملابس وتلك التعليمات الصادرة من قبل الشركة المصنعة لهذه المكواة. R1501. تعد علامة Woolmark علامة تجارية معتمدة في المملكة المتحدة وأيرلندا وهونج كونج والهند.

### عرض عام للمنتج (شكل ٣)

- 1 خرطوم الإمداد البخار
- 2 قاعدة المكواة
- 3 حاوية تخزين خرطوم الإمداد البخار الأولى
- 4 سلك التيار الكهربائي مع قابس
- 5 الزر ECO مزود بمصباح
- 6 زر التشغيل/ إيقاف التشغيل مزود بضوء إيقاف تلقائي لسلامتك وإعداد التربو
- 7 مؤشر "خزان الماء فارغ"
- 8 مصباح EASY DE-CALC
- 9 مقبض EASY DE-CALC
- 10 حجيرة تخزين السلك الكهربائي
- 11 حاوية تخزين خرطوم الإمداد البخار الثانية
- 12 خزان ماء قابل للفصل
- 13 قفل الحمل
- 14 زر تحرير قفل الحمل
- 15 قاعدة الكي
- 16 زر إطلاق البخار
- 17 مصباح "المكواة جاهزة"
- 18 فتحة التعبئة
- 19 قفاز (مع طراز GC9650 فقط)

### هام

اقرأ نشرة المعلومات المهمة المنفصلة ودليل المستخدم بعناية قبل استخدام الجهاز. واحتفظ بكلتا الوثيقتين للرجوع إليهما في المستقبل.

### استخدام الجهاز

#### تعبئة خزان الماء

يجب تعبئة خزان الماء قبل كل استخدام وعندما يومض مصباح "خزان الماء فارغ".

لا تستخدم المعطر أو الماء الخارج من المجفف أو الخل أو النشأ أو مواد إزالة الترسبات أو المواد المساعدة في الكي أو أية مواد كيميائية لأنها قد تسبب انسكاب الماء أو تبقع الملابس أو تلف الجهاز.

١ أزل خزان الماء من الجهاز ثم املاه لآخره عند مؤشر الحد الأقصى (MAX) بماء من الصنبور (شكل ٤).

نصيحة: تم تصميم هذا الجهاز ليستخدم مع مياه الصنبور. فإذا كنت تعيش في منطقة تتسم بندرة المياه، فسوف تتكون الرواسب بسرعة. في هذه الحالة ينصح باستخدام ماء مقطر لإطالة العمر الافتراضي للجهاز.

٢ أعد خزان الماء مرة أخرى إلى موضعه وذلك بتحريرة لينزلق إلى الجزء السفلي. ثم اضغط على الجزء العلوي حتى ينغلق في مكانه (شكل ٥).

#### مصباح "خزان الماء فارغ"

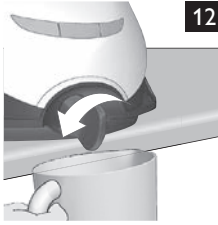
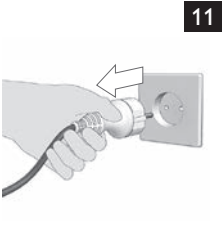
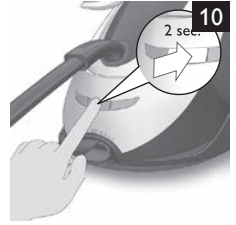
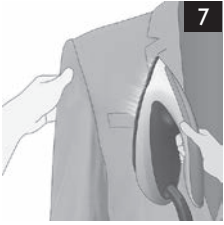
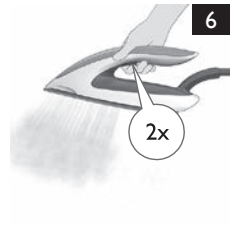
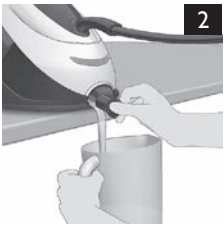
إذا كان خزان الماء فارغاً تقريباً، تضيء لمبة "خزان الماء فارغ". قم بتعبئة خزان المياه واضغط على زر إطلاق البخار حتى تسمح للجهاز بالتسخين مرة أخرى. عندما يضيء مصباح "المكواة جاهزة" بصورة مستمرة، يمكن متابعة الكي بالبخار.
















[www.philips.com](http://www.philips.com)

 100% recycled paper  
100% papier recyclé

4239.000.9990.2